Учреждение образования «Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины»

Факультет истории и межкультурных коммуникаций Кафедра межкультурных коммуникаций и международного туризма

СОГЛАСОВАНО

Заведующая кафедрой межкультурных коммуникаций и международного туризма

Т.В. Починок

«24» ОЛ 2022 г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета истории и межкультурных коммуникаций

С.А. Черепко

2022 г.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

СЕМАНТИКА

для специальности 1–23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций

(по направлениям)

Составитель - Аверьянова В.В., доцент.

Рассмотрено и утверждено на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и международного туризма

«24» Ol 2022 г., протокол № 6.

Рассмотрено и утверждено на заседании научно-методического совета УО «ГГУ им. Ф. Скорины»

«<u>1</u>4» <u>05</u> 2022 г., протокол № <u>4</u>.

Содержание учебно-методического комплекса по дисциплине «СЕМАНТИКА» для студентов 2 курса специальности

1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций

(по направлениям)

- 01 Титульный лист
- 02 Содержание
- 03 Пояснительная записка
- 1 Теоретический раздел
 - 1.1 Демонстрационные материалы в виде презентаций всех лекций по дисциплине
 - 1.2 Методические рекомендации по изучению предмета «Семантика»
- 2 Практический раздел
 - 2.1 Планы практических занятий
 - 2.2 Упражнения, закрепляющие теоретические знания
- 3 Контроль знаний
 - 3.1 Перечни заданий и контрольных мероприятий УСРС
 - 3.2 Тестовые задания для самопроверки и самоконтроля
 - 3.3 Вопросы к итоговой аттестации (экзамен)
- 4 Вспомогательный раздел
 - 4.1 Учебная программа дисциплины
 - 4.2 Учебно-методическая карта
 - 4.3 Перечень рекомендуемой литературы

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

К ЭЛЕКТРОННОМУ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОМУ КОМПЛЕКСУ

по учебной дисциплине «Семантика» для специальности 1–23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)

ЭУМК дисциплины «Семантика» для студентов 2 курса специальности 1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям) предназначен для использования в образовательном процессе на первой ступени высшего образования и разработан в соответствии с требованиями учебной программы по данной дисциплине.

Курс «Семантика» предполагает приобретение будущими специалистами систематизированных, соответствующих современному уровню фундаментальных наук, достаточно полных и адекватных знаний о семантической системности языка. Приобретаемые знания служат формированию будущих y специалистов лингвистического профиля устойчивых навыков осмысленного использования лингвистической терминологии И применения теоретических знаний изучении иностранных практическом языков, a также формированию представления об особенностях содержательной стороны языковых единиц разных уровней, прежде всего слова и предложения, также о тех общих закономерностях, которые определяют правила передачи и получения информации с помощью языковых средств.

Предлагаемый электронный учебно-методический комплекс состоит из следующих разделов:

- 1. Теоретический раздел (содержит демонстрационные материалы в виде презентаций всех лекций по дисциплине, что облегчает усвоение знаний и делает процесс обучения более продуктивным, а также методические рекомендации по изучению дисциплины).
- 2. Практический раздел (содержит планы практических занятий по изучаемой дисциплине, упражнения по темам программы).
- 3. Раздел контроля знаний (включает перечни заданий и контрольных мероприятий УСРС, вопросы к итоговой аттестации (экзамен), а также тестовые задания для самопроверки и самоконтроля).
- 4 Вспомогательный раздел (представлен учебной программой дисциплины, учебно-методической картой для студентов очной формы обучения и перечнем рекомендуемой литературы).

Цель изучения дисциплины — расширить представления студентов об основных положениях классической семантики, усовершенствовать владение метаязыком современной лингвистической науки, а также познакомить студентов с наиболее значительными теориями и методиками семантических исследований II половины XX — начала XXI вв.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать у студентов представления о современных концепциях и методиках исследования семантики в отечественной и зарубежной лингвистике;
- углубить знания студентов об исторических закономерностей развития науки о семантической стороне русского языка, а также основных направлениях современной лингвистики (логический анализ языка, философия языка, когнитология, лингвокультурология);
- выработать у студентов умения и навыки анализировать содержательную сторону и прагматические характеристики языковых единиц; обнаруживать в речевой практике семантические новации и устанавливать причины их развития; комментировать национально-культурные особенности информационной стороны языка.

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

- типы языковых значений;
- виды макро- и микроструктур словаря;
- -особенности процессов языковой и концептуализации и категоризации;

уметь:

- определять типы значений лексических единиц;
- -анализировать структуру лексического значения одно- и многозначных лексических единиц;
- определять типы семантических отношений между лексическими единицами; анализировать семантико-стилистические характеристики языковых единиц в медийных и художественных текстах (в рамках филологического анализа текста);

владеть:

- методами семантического анализа;
- приемами работы с лексикографическими источниками.

Общее количество часов для студентов дневной формы — 110 (2,5 зачетных единицы); аудиторных — 34, из них: лекции — 20; практические занятия — 14; УСР — 2. Форма текущей аттестации — экзамен.

Семантика как наука и сфера языка. Семасиология.

Лекция 1

Вопросы

- 1. Предмет, объект и задачи семантики
- 2. Связь семантики с другими лингвистическими дисциплинами
- 3. Лексическая семантика (семасиология). Особенности лексической семантики в сравнении с другими науками.

1. Предмет, объект и задачи семантики

Семантика (от греческого semaino 'означать' и semanticos 'означающий') —

- «1) всё содержание, информация, передаваемые языком или какой-либо его единицей (словом, грамматической формой слова, словосочетанием, предложением);
- 2) раздел языкознания, изучающий это содержание, информацию...»

(Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н.Ярцева. – 2-е изд. – М., 1998. – С. 438)

Семантика – наука о значении.

Семантика

 раздел языкознания, изучающий содержание единиц языка и тех речевых произведений, которые из этих единиц строятся (И.М. Кобозева, Л.В.Балашова)

Термин «семантика»

- смысл какого-то языкового знака или систему значений языка в целом (семантика слова, семантика предложения); «план содержания» (семантика английского языка, исследовать языковую семантику)
- название науки, изучающей семантику в первом смысле (лингвистическая семантика, ничего не понимать в семантике, учебник по семантике)

Объект семантики

• содержательная сторона значимых единиц языка, т. е. их значение

Задачи семантики

- семантического описания единиц языка и речи;
- осмысление методов науки и ее теоретического и понятийного аппарата;
- исследование связи семантики с различными феноменами и понятиями;
- изучение особенностей использования языка в той или иной функции;
- изучение связи семантики языка с «внешними» явлениями: культурой и мышлением.

Связь семантики с другими лингвистическими дисциплинами

- Фонология
- Морфология
- Лексикология
- Синтаксис

- Морфемная семантика
- Лексическая семантика (семасиология)
- Синтаксическая семантика (семантика предложения)
- Семантика высказывания
- Семантика текста

Лексическая семантика (семасиология)
 — раздел семантики, в котором изучается значение слов.

Таким образом, **объектом исследования** в лексической семантике является **слово**, **рассматриваемое со стороны его означаемого**.

Лексическая семантика, или семасиология

Термин «**семасиология**» - раздел семантики, изучающий значение слов и словосочетаний,

которые используются для номинации, т.е. фактически изучающий переход от формы слова к мысли или предмету.

В терминологическом

плане семасиология противопоставлена ономасиологии, изучающей саму номинацию — переход от предмета или явления к их обозначению в языке, т. е. изучающей то, как происходит

называние. Обе эти дисциплины являются в современном понимании составными частями семантики в целом.

Лексическая семантика и лексикология

• Лексикология изучает (а лексическая семантика - нет) вопросы стратификации словарного состава языка по строго ограниченному количеству оснований: 1) по происхождению: лексика исконная vs заимствованная из того или иного языка; 2) по употребительности: лексика активная vs пассивная; 3) по связи с определенным стилем и некоторые другие.

Лексическая семантика и лексикология

Главное отличие современной лексической семантики от традиционной лексикологии в ее подходе к значению слова состоит в том, что описание значений слов понимается как интегральная часть полного описания языка.

А полное описание языка в свою очередь мыслится как формальное устройство, моделирующее языковое поведение и взаимодействие людей.

Языковые функции, типы взаимодействия людей и семантика

- времяпрепровождение
- ритуал
- игра
- процедура

Игра

ФЛИРТ

(Любовная шуточная игра)

- Он атакует. Она защищается. Он настаивает. Она отказывается. Он отступает. Она провоцирует его на новую атаку.
- Реплики должны быть остроумны и приятны. Грубость не допускается. Цель во флирте отступает обычно на второй план: важнее всего сам процесс игры.

ТОРГОВЛЯ (азартная денежная игра)

Продавец набавляет цену. Покупатель ее сбивает.

- Почем редиска?
- Пучок 80 копеек.
- Нет, нет, это слишком дорого.
- На всем рынке нет лучшей редиски!
- Да у вас и не редиска вовсе, так, мелочь какая-то.
- Где вы видите мелочь, все редиски размером с булыжник.
- Ну хорошо, беру два пучка, но за полтора рубля).
- Грубость, как и во флирте, запрещается. Кроме того, участники время от времени должны идти на компромисс.

Литература

- Васильев, Л. М. Современная лингвистическая семантика / Л.М. Васильев.- М.: Высш. шк., 1990. 175 с.
- Кронгауз, М. А. СЕМАНТИКА / М.А. Кронгауз. М. : Академия, 2005. - 352 с.
- Апресян, Ю.Д. Лексическая семантика: синонимические средства языка / Ю.Д. Апресян. – М.: Наука, 1979. – 367 с.
- Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика / И.М. Кобозева. 2е изд. — М.: УРСС, 2004. — 350 с.
- Никитин, М.В. Курс лингвистической семантики: учеб. пособие к курсам языкознания, лексикологии и теорет. грамматики / М.В. Никитин. – СПб.: Науч. центр проблем диалога, 1996. – 756 с.

Лексическое и грамматическое значение.

Способы представления значения слова.

Компонентный анализ.

Лекция 2.

- 1. Оппозиция лексического и грамматического значения.
- 2. Способы представления значения слова. Компонентный анализ.
- 3. Прототипический подход к исследованию семантики. Толкование.
- 4. Коннотация, или семантическая ассоциация. Внутренняя форма слова (мотивировка).

Лексическое и грамматическое значение

- *Лексическое значение* это значение лексических единиц языка, прежде всего полнозначных слов.
- *Грамматическое значение* это значение грамматических единиц языка, прежде всего морфем словоизменения.
- Главной чертой, отличающей грамматическое значение от лексического, считается обязательность и регулярность (стандартность) выражения грамматического значения в языке

Лексическое значение — *семантический инвариант* грамматического варьирования слова, т. е. то общее, что есть в значении грамматических форм слова.

Грамматические значения — разнообразные *смысловые* **дополнения** к лексическому значению, приобретаемые словом в различных формах его грамматической парадигмы.

Примечание:

Инвариант – нечто неизменяемое.

Грамматическая (словоизменительная) парадигма – список словоформ, принадлежащих одной лексеме (*студенты*, *студентам* и т.д.).

- А. А. Зализняк, анализируя означаемое слова *домиком*, представляет его как структуру, состоящую из 11 элементов:
- предмет;
- нечто неодушевленное;
- предмет определенного вида;
- нечто маленькое;
- один предмет (а не несколько);
- сочетается с другими словами как существительное, т. е. хорошим домиком, любуюсь домиком, перед домиком, но не *хорошо домиком;
- сочетается с другими словами как существительное мужского рода: белым (*белой) домиком;
- сочетается с другими словами как существительное с признаком «синтаксической неодушевленности»: *домиком, который (*которого) я построил;*
- сочетается с другими словами как существительное с признаком «синтаксического единственного числа»: *белым* (*белыми) домиком;
- сочетается с определенным классом подчиняющих слов; *любуюсь домиком*, но не *Нравится домиком* («подчиненный Т. падеж»);
- сочетается с определенным классом подчиненных слов: *белым* (*белому) домиком («подчиняющий Т. падеж»).

Какие из элементов характеризуют лексическое значение?

Способы представления и элементы значения слова

• 1. Компонентный анализ - это представление значений слов в виде комбинации элементарных компонентов смысла.

Процедура разложения смысла слов на более простые составляющие подразумевает определенный заранее заданный набор семантических компонентов. Такие минимальные и элементарные смыслы называют также семами. Из минимальных компонентов составляются более сложные.

• Сами компоненты лучше всего выделяются при сопоставлении слов, значения которых различаются тем или **иным простейшим смыслом**. Таковы, например, пары женщина — мужчина, жена - вдова, муж — холостяк, отец сын и т. п. Такие пары являются своего рода минимальными парами для выделения элементарного компонента значения.

- В качестве примеров простых и в то же время полных представлений значения можно привести следующие:
- холостяк [мужской пол] [взрослый] [человек] [не состоящий
- в браке]
- жена (женский пол] [взрослый] [человек]
 [состоящий в браке]
- женщина [женский пол] [взрослый] [человек]

Вертикально-горизонтальный анализ значений

- Вертикальный анализ, когда сравниваются значения, стоящие на разных уровнях иерархии родо-видовых отношений, т. е. значения гиперонимов со значениями гипонимов;
- Горизонтальный анализ, когда сравниваются значения одного и того же уровня иерархии, независимо от того, находятся они в отношении несовместимости, дополнительности или антонимии.

На примере слова *magazine* 'журнал'

• Этап 1: определить ту единицу смысла, которая включает значение слова magazine, т.е., иначе говоря, найти ближайший гипероним для этого слова. Его значение и будет искомым компонентом смысла. Для большинства носителей английского языка это будет значение слова periodical 'периодическое издание*.

• Этап 2: найти те единицы, которые могут считаться включенными в значение слова, т. е. посмотреть, каково значение его гипонимов. Для некоторых носителей языка это будут гипонимы *pulps* (бульварные журналы), comics и т.д. Но для многих носителей американского варианта английского языка на этом уровне будут располагаться прежде всего названия конкретных журналов

• Этап 3: исследование единиц того же самого иерархического уровня, которые находятся с интересующим нас значением в отношении несовместимости или пересечения. Это прежде всего слова book 'книга', pamphlet 'памфлет', newspaper 'газета' и journal 'журнал (преимущественно научный)'.

Magazine противопоставлен newspaper как издание сброшюрованное или переплетенное.

Противопоставляя magazine — journal, определяем, что издание, называемое journal, обычно является более специальным по своему содержанию (например, научные журналы).

• Этап 4: Составление списка минимальных диагностических компонентов. В нашем случае это будут три компонента: 'периодическое издание', 'переплетенное или сброшюрованное' и 'по содержанию и оформлению носящее довольно популярный характер'.

- Этап 5: заключительный, состоит в формулировании дефиниции слова на основе его диагностических компонентов. Такая дефиниция обычно включает указание на класс, к которому принадлежит значение (фактически указание на значение ближайшего гиперонима), и на значимые противопоставления со значениями смежными, пересекающимися и дополнительными. При дефиниции полезно дать также иллюстрацию значения в виде перечисления гипонимов данного слова.
- В нашем случае дефиниция могла бы выглядеть следующим образом: периодическое издание, в переплетенном или сброшюрованном виде, имеющее относительно популярное содержание и броское оформление, например Time, Fortune, Sports Illustrated.

Прототипический подход к исследованию семантики

- Психологические опыты Э. Рош показали, что любая категория имеет внутреннюю структуру, состоящую из центра (прототипа) и периферии. Можно сказать, что прототипом является эталонный член данной категории, в котором воплощены наиболее характерные ее признаки.
- Так, наиболее типичной мебелью в результате эксперимента был признан стул, а наиболее типичной птицей — малиновка.

• Следует отметить, что выделение того или иного прототипа обусловлено языковыми и культурными особенностями. Так, если мы говорим о русском языке, едва ли малиновка, достаточно редкая в России птица, может считаться наиболее типичным представителем данной категории. Для русского языка прототипом, безусловно, окажется воробей. Так же различается выделение прототипа фрукта в русской и американской культурах. Для русских наиболее типичный фрукт яблоко, а для американцев — апельсин.

Толкование.

- 1. В толкованиях не должно быть круга толкования A через B, а B через A.
- 2. Каждое толкование должно строиться не непосредственно из простейших единиц, а из максимально крупных, какие только есть в словаре, т. е. из семантических «непосредственных составляющих».

Коннотация, или семантическая ассоциация.

- Это дополнительные элементы значения определенного типа — экспрессивные, стилистические, оценочные;
- дополнительный по отношению к предметнопонятийному значению, или как 'необязательный и потому не входящий в основное значение';
- несущественные, но устойчивые признаки понятия, которые воплощают принятую в данном языковом коллективе оценку соответствующего предмета или факта действительности».

Примеры коннотаций

- Примером коннотаций служат признаки 'упрямства' и 'тупости' у слова осел; признак 'монотонности' у слова пилить, признаки 'быстроты' и 'непостоянства' у слова ветер.
- Выражения типа Немец есть немец

• Коннотации и соответствующие им вторичные переносные значения вообще характерны для названий животных. Ср. употребление по отношению к людям таких слов, как баран, кобель, козел, корова, лиса, лошадь, медведь, слон и др

Коннотации специфичны для каждого языка и обусловлены языковой и культурной спецификой.

- Так, очень яркие коннотации есть у русского слова *mёща*.
- Отличные от русских коннотации обнаруживаются в следующих сравнениях английского языка:
- as cheerful as a lark
- as cool as a cucumber
- as drunk as a skunk
- as violent as a gorilla

- as stubborn as a goat
- as mad as a hatter
- as humorless as a German
- mad as a March hare
- hare-brained
- to chicken out of sth.
- to work like a horse
- as cross as a bear (with sore head)
- as gruff as a bear

Внутренняя форма слова (мотивировка).

• Среди связанных со словом значений, но не описываемых с помощью толкования следует упомянуть и внутреннюю форму слова (подснежник). Это прозрачный словообразовательный смысл, который, по-видимому, не должен включаться в толкование. Тем не менее внутренняя форма, как и коннотация, может обыгрываться в текстах и влиять на употребление слова.

Литература

Вендина, Т.И. Введение в языкознание / Т.И. Вендина. — М.: Высшая школа, 2001. — 288 с.

Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика: Учебник / И.М. Кобозева. – Изд-е 2-е. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 352 с.

Общее языкознание. Структура языка. Типология языков и лингвистика универсалий: учеб. издание / Н.Б. Мечковская [и др.]. — Минск: Вышэйшая школа, 1995. — 333 с.

Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. — *2-е (репринтное) изд.* «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года. — М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. — 685 с.

Лексико-семантическая система языка:

парадигматические и синтагматические связи единиц

Лекция 3

- 1. Парадигматические отношения и их отличие от синтагматических.
- 2. Гиперо-гипонимические и партитивные отношения (отношения «часть-целое»)
- 3. Антонимические отношения. Конверсивы. Синонимы.

Слова в лексической системе языка объединены двумя видами отношений:

- парадигматическими;
- синтагматическими.

К парадигматике относятся группировки слов в системе языка, основой которых выступает оппозиция (семное противопоставление):

- синонимия (печальный грустный),
- антонимия (*день ночь*),
- соположенность (сосна ель кедр),
- включение (дерево сосна).

К синтагматике относят группировки слов по их расположению в речи (позиции): языковые единицы, следуя одна за другой, образуют языковую цепочку — синтагму, внутри которой они находятся в синтагматических отношениях.

Парадигматика 🗸	Синтагматика ->
козленок	серый, бежит блеет, бодается
котенок	серый, бежит мурлычет, царапается
щенок	серый, бежит лает, скулит

Слова козленок, котенок, щенок образуют парадигму на основе общей семы 'детеныш домашнего животного' + каждое из этих слов вступает в синтагматические отношения с другими словами, при этом у них могут возникать общие зоны сочетаемости.

Парадигматические отношения — это отношения по вертикали (это связи выбора и замены).

Синтагматические отношения — это отношения по горизонтали (линейные отношения).

- Существование парадигматических отношений (парадигматика) позволяет говорить о лексической семантике как о системе, а существование синтагматических отношений (синтагматика) позволяет этой системе функционировать, и в частности лексическим значениям объединяться в более крупные единицы.
- Синтагматические отношения это отношения между знаками, возникающие как результат их комбинирования

Семантическая валентность

- С синтагматикой связано понятие семантической валентности.
- Семантической валентностью слова называется переменная в толковании слова, отражающая его способность вступать в семантические отношения с другими словами. Таким образом, семантические валентности являются способом описания семантического взаимодействия слов.

Самыми важными <u>парадигматическими</u> отношениями с семантической точки зрения следует признать **отношения**

синонимии,

антонимии, несовместимости, гипонимии и некоторые другие. **Синонимы** — это слова, принадлежащие одной и той же части речи и имеющие полностью или частично совпадающие значения.

Настоящих синонимов в естественном языке достаточно мало

(бросать – кидать, глядеть – смотреть).

Гораздо чаще встречаются слова с близкими, очень похожими,

но не полностью совпадающими значениями.

Абсолютные синонимы впоследствии могут разойтись стилистически либо семантически.

Исконно английские	Заимствования из старофранцузского
cow	beef
sheep	mutton
swine	pork

Антонимы — это слова, принадлежащие одной и той же части речи и имеющие противоположные значения.

Антонимы образуют в языке антонимические пары.

Типы антонимов:

- контрарные (градуальные, качественные) антонимы выражают противоположные понятия, связанные с максимальным и минимальным проявлением качества, между которыми существуют промежуточные звенья: позавчера вчера сегодня завтра послезавтра;
- **контрадикторные** антонимы не имеют промежуточного звена: *истина ложь; можно нельзя, вместе врозь;*
- **векторные** антонимы выражают противоположную направленность действий, признаков и свойств: *влезать слезать*.

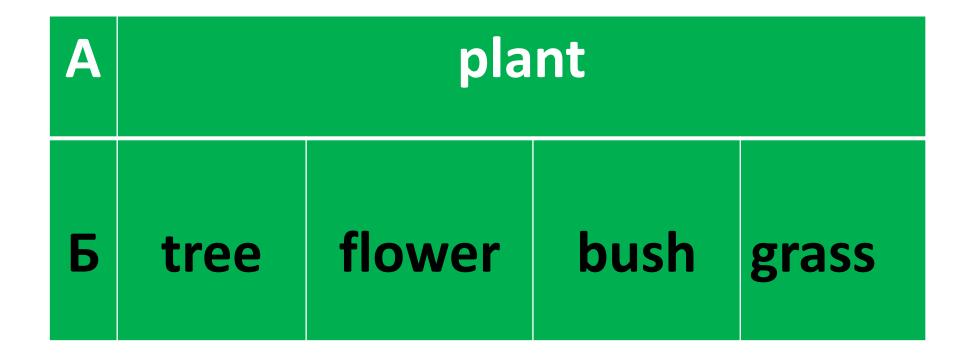
Конверсивы – слова, которые описывают одну и ту же ситуацию, но рассматриваемую с точки зрения разных ее участников: выиграть – проиграть, над – под, иметь – принадлежать, младше – старше и Т.П.

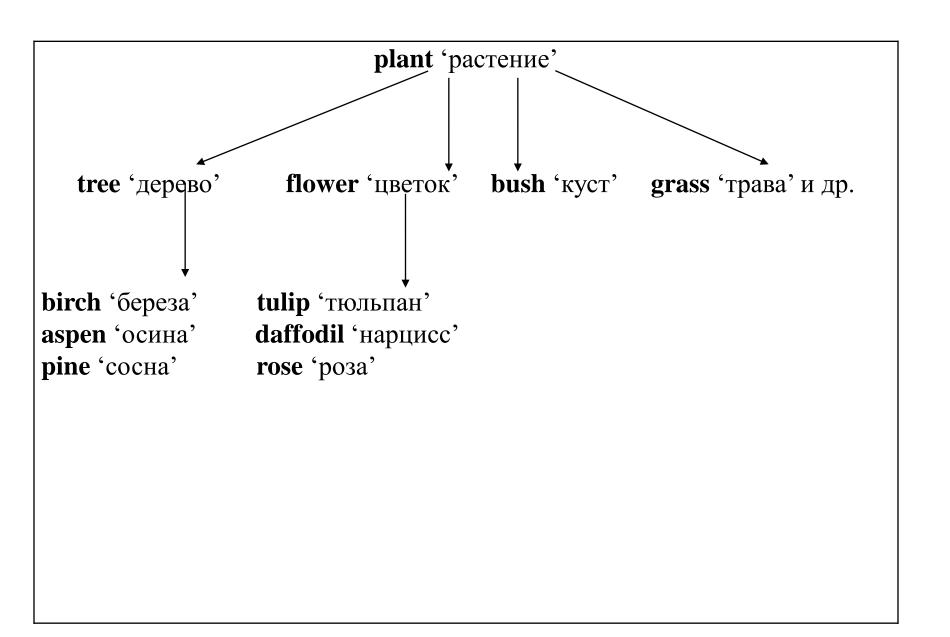
Х опережает Ү-а на 10 очков.

Y omcmaem om X-а на 10 очков.

Гиперо-гипонимические отношения

Гиперо-гипонимические (родовидовые) отношения — глобальные семантические связи, действие которых распространяется на весь словарь, и благодаря которым словарь предстает как иерархическая структура. **Гиперо-гипонимические отношения** — это отношения **включения** или **господства**, при которых значение единицы А включает в себя значение единицы Б.





Гипероним – слово с более *широким* значением, выражающее общее, родовое понятие.

Гипоним – слово с более *узким* значением, обозначающее подчиненное, видовое понятие.

Значение гиперонима беднее значения гипонима, т.к. семантическое содержание гипонима представлено большим количеством сем.

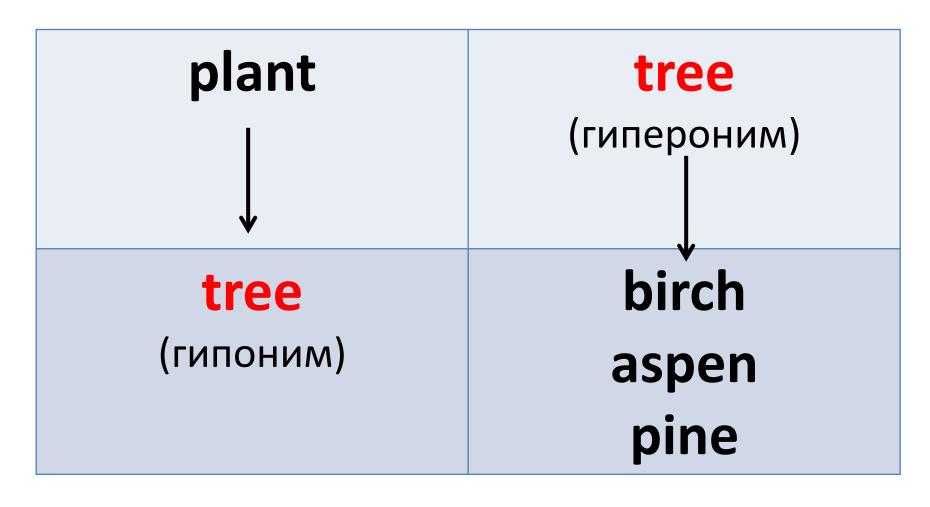
плод
(родовое понятие, гипероним)

апельсин
(видовое понятие, гипоним)

Апельсин 'плод' + 'цитрусовый', 'оранжевого цвета'.

Гиперо-гипонимические отношения

относительны, т.к. гипоним может выступать как гипероним.



Согипонимы

Наряду с отношениями подчинения и господства в гиперо-гипонимических рядах существуют и отношения равноправия, которые устанавливаются между гипонимами одного гиперонима.

Согипонимы – гипонимы, относящиеся к одному гиперониму и находящиеся между собой в отношениях равноправия.

* tulip, rose, violet

Согипонимы различаются между собой дифференциальными признаками при наличии какой-то общей семантической части (tulip 'тюльпан', rose 'posa', violet 'фиалка').

Несовместимость

• Корреляция несовместимости тесно взаимосвязана с гипонимической корреляцией, поскольку это отношение, которое связывает между собой согипонимы. Так, в отношении несовместимости находятся слова мать и отец, идти и бежать, просить и приказывать и т. п. Эти слова несовместимы в том смысле, что они не могут в один и тот же момент времени характеризовать одно и то же явление, относиться к одному и тому же объекту.

Партитивные отношения (отношения «часть – целое») связывают имя некоторого объекта с именами его составных частей.

целое	часть
дерево	ветка
	лист
	ствол
	корни

«Целое» — это сложный объект со своей структурой и системой, а также слово его обозначающее.

«Часть» – это элемент сложного объекта, а также его название.

Корреляция семантической производности

• Под этим названием может быть объединена большая группа корреляций на том основании, что слова, связываемые отношениями этого типа, часто, но не всегда, в языках оказываются формально связанными словообразовательным отношением производного и производящего слова. Так, например, в паре слушать — слушатель.

Литература

Вендина, Т.И. Введение в языкознание / Т.И. Вендина. — М.: Высшая школа, 2001. — 288 с.

Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика: Учебник / И.М. Кобозева. — 2-е изд. — М.: Едиториал УРСС, 2004. — 352 с.

Никитин, М.В. Курс лингвистической семантики: учеб. пособие / М.В. Никитин. — 2-е изд., доп и испр. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2007. — 817 с.

Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. — *2-е (репринтное) изд.* «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года. — М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. — 685 с.

Полисемия. Омонимия.

Лекция 4.

Вопросы

- 1. Что такое омонимия, моносемия и полисемия?
- 2. Каких слов больше в языках: моносемантов или полисемантов?
- 3. Какие семантические изменения могут произойти в слове? Каковы причины семантических изменений?
- 4. Виды связей между значениями многозначного слова

Омонимия

Омонимией называется совпадение формы разных языковых знаков, прежде всего лексем и словоформ (устной или письменной):

- бор I ('хвойный лес'),
- бор II ('зубоврачебный инструмент'),
- бор III ('химический элемент').

Понятие моносемии и полисемии в языке

Многозначность слова, или **полисемия** (от греч. *poly* 'много' и *sema* 'знак'), — это наличие у языковой единицы более одного значения при условии семантической связи между ними.

Лексическая полисемия — способность слова служить для обозначения разных предметов и явлений действительности.

TIGER

- a very large cat native to the forests of Asia
- someone fierce, determined, or ambitious
- a dynamic economy of one of Asian countries, esp. that of Singapore, Taiwan, or South Korea

Полисемия

- является языковой *универсалией*;
- основана на *асимметричности* языкового знака;
- отражает принцип экономии формальных средств при передаче смыслового объема.

Примечания.

Универсалия – это черта общая для всех языков.

Симметрия: одно слово – одно значение; **асимметрия:** одно слово – несколько значений.

Принцип экономии формальных средств при передаче смыслового объема снижает нагрузку на память.

Моносемия (от греч. *monos* 'один' и *sema* 'знак') — наличие у языковой единицы одного значения.

Моносемия не типична для языка. Моносемичны, как правило, термины (параллелепипед) и заимствования, обозначающие экзотические объекты (igloo, koala).

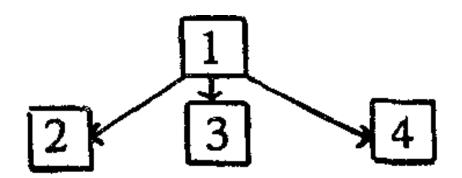
1) **Цепочечные связи значений (цепочечная полисемия)** — значения последовательно связаны друг с другом и образуют цепь.



- Цепочечная полисемия представлена, например, тремя значениями лексемы **чай**:
- 1. Вечнозеленое дерево или кустарник, из высушенных листьев которого приготовляется ароматный напиток.
- 2. Ароматный напиток, настоянный на этих листьях.
- 3. Чаепитие

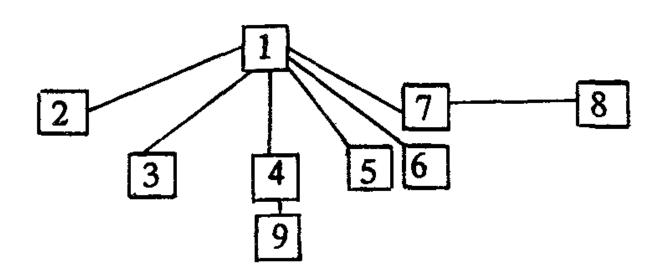
2) Радиальная связь значений –

производные значения многозначного слова связаны непосредственно с прямым номинативным значением и мотивированы им.



- Например, от основного значения слова голова 'часть тела человека или животного' образуются параллельно значения
- 'единица счета скота',
- 'передняя часть отряда, колонны, поезда',
- 'выборный руководитель в органах самоуправления в дореволюционной России'
- 'пищевой продукт в форме конуса или шара (голова сыра, сахарная голова)

3) Радиально-цепочечная полисемия — принимает самые различные конфигурации в зависимости от того, какие значения находятся в непосредственной связи.



2. Причины семантических изменений

1. Экстралингвистические причины: различные исторические, социальные, экономические, технологические и другие изменения в жизни людей. Они порождают необходимость в новых наименованиях.

Ответом на эту необходимость является использование уже имеющихся в языке номинативных средств в новых значениях:

- ship 'корабль' → ship 'космический корабль'
- спутник 'человек, который совершает путь вместе с кемто' → спутник 'космический аппарат'

Социальные факторы: слово приобретает иное содержание в речи разных социальных, культурных, профессиональных групп и становится многозначным.

Ring

- 1) кольцо;
- 2) кольцо для спуска (альпинизм);
- 3) кольцо корзины (баскетбол);
- 4) цирковая арена;
- 5) ринг, площадка (для борьбы);
- 6) годовое кольцо древесины.

Психологические факторы: существование различного рода запретов, или табу, продиктованных чувством страха, религиозными верованиями (люди из суеверия избегают называть своими именами дьявола, злых духов, бога и т.д.), чувством деликатности (когда речь идет о неприятных темах, например, болезни, смерти и т.д.), стремлением соблюдать приличия, а также различного рода изменения в эмоциональной оценке предметов и явлений.

Эефемизмы — слова-заменители или эмоционально нейтральные слова, используемые вместо грубых, неприличных или нетактичных слов.

Умереть — уйти в (иной, лучший) мир, заснуть вечным сном, отойти в лучший мир, упокоиться, отдать богу душу, отправиться (на тот свет, к праотцам) и т.д.

Die – perish, go, exit, pass away, expire, pass, kick the bucket, buy the farm, give up the ghost, etc.

2. Внутрилингвистические причины: связаны с внутренним развитием языка, не зависимы от окружающей действительности:

 Семантическая аналогия – некое значение распространяется среди слов-синонимов:

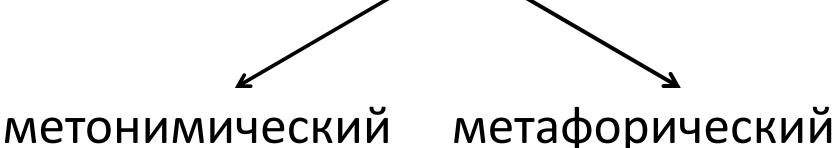
catch 'схватить, ловить' \rightarrow *catch* 'уловить смысл, понять'

get, **grasp** 'схватить' \rightarrow **get**, **grasp** 'охватить умом, понять, осознать'

• — эллипс (стяжение) словосочетания, при котором один, оставшийся элемент словосочетания приобретает значение всего словосочетания:

daily newspaper \rightarrow daily.

Основные способы семантической деривации



перенос перенос

(метонимизация) (метафоризация)

Метафорический перенос основан на сходстве, подобии обозначаемых объектов и явлений; перенос имени с одного предмета или явления на другой осуществляется на основе их сходства.

Основание метафоризации –

признак, по которому сравниваются два предмета, явления, и который кладется в основу метафорического переноса (функция, форма, местоположение, внешний вид, цвет, вызываемые ощущения и т.д.).

Примеры метафорических переносов:

- нос человека → нос корабля
 (сходство по форме и по местоположению);
- iron 'a hard metal' → will of iron 'strong-willed'
 (сходство по прочности);
- freeze 'turn into ice' → freeze 'become suddenly motionless'

(сходство внешнего вида).

Метафора

Номинативная

- по форме (конь + в шахматах, шейка, нос, хвост)
- ПО МЕСТУ (ГОЛОВА,
 ХВОСТ + передняя (задняя)
 часть колонны)
- по функции (дворник ⁺ приспособление в машине)

Квалификативная

- положительная зубр, орел, лев;
- отрицательная медведь, корова, кабан, жук, теленок (простоватый, доверчивый), гусь (ненадежный, плутоватый).

Метонимический перенос

основан на смежности обозначаемых объектов и явлений, иначе, перенос имени с одного предмета или явления на другой осуществляется на основе реальных связей между ними.

Некоторые регулярные **типы метонимических переносов:**

1) животное \rightarrow мясо животного

 fowl 'домашняя птица' → fowl 'птичье мясо'

• ср. рус. *кролик, курица, лещ, судак, утка* и др.

2) дерево → древесина этого дерева

 pine 'сосна' → pine 'сосновая древесина'

• ср. рус. *береза*, *ель, кедр, осина, сосна* и др.

3) материал \rightarrow изделие из этого материала

- *silver* 'cepeбpo' → *silver* 'cepeбpяные изделия'
- ср. рус. *бронза, гипс,* **золото, стекло, серебро** и др.

4) содержащее \rightarrow содержимое

 school 'школа' → school 'учащиеся школы'

• ср. рус. *аудитория*, *зал, класс, завод* и др.

5) свойство \rightarrow субъект свойства

 beauty 'красота' → beauty 'красавица'

• ср. рус. гений, бездарность, авторитет, ничтожество и др. **Синекдоха** (разновидность метонимии) — это связь между значениями, основанная на отношении «часть—целое».

- *head* 'голова' → *head* 'человек'
- борода 'волосяной покров на лице' → борода 'человек с бородой'
- носить каблуки означает носить не только каблуки, а туфли на высоком каблуке (каблуки понятие части, а понятие большего, целого туфли);
- за решёткой обозначает нахождение в тюрьме (решётка понятие части заменяет целое, понятие тюрьма целое, большее);

Гипонимия

• Гипо-гиперонимические связи устанавливаются между словозначениями разного уровня обобщения

Кромка

- 1. Узкая полоска по долевому краю ткани, отличающаяся выработкой.
- 2. Продольный край деревянной доски, металлического листа и т.п.
- 3. Вообще край чего-либо.

4. Типы значений полисеманта

Значения многозначного слова образуют определенное семантическое единство. Различают:

- Первичные (прямые, основные, главные) значения непроизводные значения, которые осознаются носителями языка как первообразные, т.е. не образованные от других значений (контекстуально свободны).
- **Вторичные** значения это производные, переносные значения (контекстуально обусловлены).

Например:

- *тяжелый* 'имеющий большой вес' и *тяжелый* 'трудный'
- *кипеть* (о жидкости) и *кипеть* 'проявляться с силой'
- *источник* 'струя жидкости, вытекающая из земли' и *источник* 'то, что дает начало чему-л.'

Примеры реализации первичных и вторичных значений слов в контексте:

- to lean a ladder against a wall;
- employees on their way up the career ladder;
- an albatross flying above the ocean;
- an **albatross** around one's neck (камень на шее, тяжкая ноша).

Определите, являются ли данные случаи семантических переносов метонимией или метафорой:

- острый нож → острые блюда
- пилить дерево \rightarrow пилить кого-либо
- **Толстой** (писатель) → читать Толстого (его произведения)
- тарелка (посуда) → съесть две тарелки (содержимое)
- лицо (часть головы) → юридическое лицо (человек в целом)

Литература

Берестнев, Г.И. Семантика русского языка в когнитивном аспекте: учебное пособие / Г.И.Берестнев. — Калининград: Издво КГУ, 2002. — 157 с.

Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика: Учебник / И.М. Кобозева. — Изд-е 2-е. — М.: Едиториал УРСС, 2004. — 352 с.

Харитончик, З.А. Лексикология английского языка / З.А. Харитончик. — Минск: Вышэйшая школа, 1992. — 229 с.

Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. — *2-е (репринтное) изд.* «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года. — М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. — 685 с.

Текст и дискурс

Лекция 6

Вопросы

- 1. Понятие дискурса. Противопоставление понятий «текст» и «дискурс».
- 2. Персональный или личностноориентированный дискурс.
- 3. Институциональный дискурс

Ориентировочные вопросы

- 1. Что в вашем понимании представляет собой дискурс?
- 2. Чем дискурс отличается от текста?
- 3. Что в вашем понимании представляет собой персональный дискурс и институциональный дискурс?

1. Понятие дискурса

1) **Дискурс** — текст, погруженный в ситуацию общения.

2) **Дискурс** — совокупность *тематически* соотнесенных текстов.

- медицинский
- политический
- педагогический
- религиозный
- юридический и др.

В рамках такого понимания дискурса исследователи рассматривают, с помощью каких языковых элементов, как достигается тематическое единство дискурса, какие тексты представляют соответствующие дискурсы.

Например, *педагогический дискурс* соотносится с такими коммуникативными сферами, как урок, лекция, опрос, родительское собрание, и отражается в учебной литературе, конспектах уроков, протоколах родительских собраний.

Противопоставление понятий «текст» и «дискурс»

1) Категория дискурса относится к области лингвосоциального,

тогда как текст – к области лингвистического.

<u>Текст</u> – **языковые формы**, с целью анализа **изолированные от контекста**.

<u>Дискурс</u> – единство и **взаимодействие текста и контекста**.

Контекст – ситуация (свойства и взаимоотношения людей и окружающих предметов), участники общения (отправитель, получатель / адресат), параязык (мимика, жесты, интонация) и др.

 Таким образом, дискурс = текст + контекст (лингвистический и экстралингвистический).

2) Дискурс и текст противопоставлены как процесс и результат.

Дискурс – явление **деятельностное**, **процессуальное**, **связанное с** реальным **речепроизводством**.

<u>Текст</u> – **продукт речепроизводства**, имеющий определенную законченную и зафиксированную форму.

3) Дискурс и текст противопоставлены в оппозиции «актуальность ↔ виртуальность».

<u>Дискурс</u> рассматривается как реальное речевое событие, текущая речевая деятельность, творимый в речи связный текст.

Текст лишен жесткой прикрепленности к реальному времени, он представляет собой абстрактный ментальный конструкт, реализующийся в дискурсе.

4) Дискурс и текст противопоставлены в оппозиции «устный ↔ письменный».

Дискурс ассоциируется со звучащей, устной речью, а текст – с письменной формой.

Концепция В.В. Богданова

Термины речь и текст **ЯВЛЯЮТСЯ ВИДОВЫМИ** по отношению к родовому термину дискурс.

Концепция В.В. Богданова

Речь связана со звучащей субстанцией; спонтанна, ненормативна, эллиптична.

Текст связан с графической репрезентацией;

подготовлен, нормативен, развернут.

Дискурс объединяет все параметры, свойственные и речи, и тексту.

2. Типы дискурсов и их особенности

- Социолингвистический подход: с позиции участников общения – два типа дискурса:
- 1) персональный или личностно-ориентированный дискурс (ПД);
- 2) институциональный дискурс (ИД).

Персональный дискурс — говорящий выступает как личность.

<u>Существует в двух основных</u> разновидностях:

- бытовое общение;
- бытийное общение.

Бытовое общение

Участники: хорошо знакомые люди;

<u>Цель</u>: поддержание контакта, решение обиходных проблем;

Особенности конструируемого текста: общение диалогично;

<u>Лексические особенности текста</u>: разговорные слова (10%), конкретная денотативная направленность лексики, семантическая нечеткость слов, главенствуют местоимения и междометия ("*Hy, ты что*?" - "Да я вот, тут..." - "А, ну ладно".).

Бытийное общение

Представлено произведениями художественной литературы и философскими и психологическими интроспективными текстами.

<u>Цель</u>: раскрыть свой внутренний мир во всем его богатстве;

Особенности конструируемого текста: общение преимущественно монологично;

<u>Лексические особенности текста</u>: используются все формы речи на базе литературного языка.

Институциональный дискурс – общение в рамках статусно-ролевых отношений.

Виды институционального дискурса:

- политический,
- дипломатический,
- административный,
 - юридический,
 - военный,
 - педагогический,
 - религиозный,
 - мистический,
 - медицинский,
 - деловой,
 - рекламный,
 - спортивный,
 - научный,
 - сценический,
- массово-информационный и др.

Каждый вид институционального дискурса обладает собственным подъязыком (специальной лексикой, фразеологией, грамматическими средствами).

Институциональный дискурс выделяется на основании двух системообразующих признаков:

- 1) цели общения;
- 2) участники общения.

Участники институционального дискурса:

- 1) представители института (агенты);
- 2) люди, обращающиеся к ним (клиенты).

Политический дискурс

Цель:

завоевание и удержание власти

Участники:

политик и избиратель

Педагогический дискурс

Цель:

социализация нового члена общества

Участники:

учитель и ученик

Характерная черта институционального дискурса – трафаретность общения.

Трафаретность общения отличает институциональный дискурс от персонального

Институциональный дискурс является сферой общения, где доминируют статусно-ролевые смыслы (В.И. Карасик). В бытовом и художественном дискурсах доминируют личностные смыслы.

С другой стороны, институциональный дискурс в чистом виде встречается сравнительно редко, присутствие личностных смыслов может варьироваться в зависимости от типа дискурса и ситуации общения.

В педагогическом дискурсе доля личностного компонента достаточно велика (она различается и в лингвокультурном отношении, например, в российских и американских школах приняты разные режимы общения учителя и ученика).

В научном и деловом дискурсе личностный компонент выражен значительно меньше.

Педагогический дискурс

Участники педагогического дискурса учитель и ученик. В современном русском языке образовалась семантикостилистическая парадигма словсинонимов: учитель, преподаватель, воспитатель, наставник, педагог, доцент, профессор, ментор, тренер, инструктор, гуру, гувернер (гувернантка), репетитор и др.

Наименования учащихся в русском языке вариативны, хотя и уступают количественно наименованиям учителей. Наименования учащихся различаются по ступени обучения (школьник, пятиклассник, студент, второкурсник, аспирант), по виду учебного учреждения (курсант, слушатель, адъюнкт, семинарист), по успеваемости (отличник, двоечник - эти понятия, кстати, лишь описательно переводятся на английский.

• В словаре П.Роже мы сталкиваемся приблизительно с такой же ситуацией: student, university student, college student, coed, collegian, seminarist; undergraduate, undergrad, freshman, frosh, sophomore; former student, alumnus, alumna; scholarship-holder, Rhodes Scholar; honors student; graduate student, fellow; mature student, researcher, specialist.

Религиозный дискурс

Участники институционального дискурса подразделяются на агентов и клиентов, к первым относятся те, кто играет активную роль в институциональном общении, ко вторым — те, кто вынужден обращаться к агентам и выступает в качестве представителей общества в целом по отношению к представителям института.

Можно выделить множество разновидностей священнослужителей в различных конфессиях (следует отметить, что агенты институционального дискурса представлены в номинации более дифференцированно, чем клиенты). Например, в католической церкви выделяются папа, кардинал, епископ, каноник, аббат и т.д.

Более значимым является обозначение статуса священнослужителя через принятое обращение к нему, например, Ваше Святейшество — к патриарху, *Cecmpa* — к монахине, *Reverend* — к священнослужителю в христианской церкви англоязычных стран (при этом отмечается, что Father имплицирует католицизм).

Личные местоимения в религиозном дискурсе играют особую роль: в канонических молитвах фигурирует только местоимение "мы", которое произносит как священнослужитель, так и прихожанин. В религиозных текстах нет места вежливым формам местоимений, есть обращение только на "ты" к индивидуальному и на "вы" ко множественному адресату, роль местоимения "я" очень незначительна.

Характерной особенностью религиозного дискурса в христианстве является максимальное понижение собственного индивидуального статуса человека, который себя должен именовать "раб божий" и "грешник".

Научный дискурс

Участниками научного дискурса являются исследователи как представители научной общественности, при этом характерной особенностью данного дискурса является принципиальное равенство всех участников научного общения в том смысле, что никто из исследователей не обладает монополией на истину, а бесконечность познания заставляет каждого ученого критически относиться как к чужим, так и к своим изысканиям.

В научном сообществе принято уважительное обращение "коллега", нейтрализующее все статусные признаки. Вместе с тем ученые отличаются своим стремлением устанавливать различные барьеры для посторонних, степени научной квалификации, академические звания и членство в престижных научных сообществах.

Ответьте на вопросы

- 1. Какие два основных типа дискурса выделяют с позиции участников общения?
- 2. Каковы цель и участники медицинского дискурса?

Литература

Богданов, В.В. Текст и текстовое общение: уч. пособие / В.В. Богданов. – СПб.: Изд-во СПб ун-та, 1993. – 67 с.

Карасик В.И. О типах дискурса / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. тр. – Волгоград: «Перемена», 2000. – С. 5 – 20.

Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – Волгоград: «Перемена», 2002. – 477 с.

Язык. Текст. Дискурс: Научный альманах Ставропольского отделения РАЛК // Под ред. проф. Г.Н.Манаенко. Выпуск 8. – Ставрополь: Изд-во СГПИ, 2010. 582 с.

Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685 с.

СЕМАНТИКА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Лекция 5.

Содержание

- 1. Предложение и высказывание
- 2. Пропозиция. Предикаты
- 3. Семантически правильные и аномальные предложения
- 4. Пресуппозиция и ассерция
- 5. Коммуникативная структура предложения. Перформативы

Предложение и высказывание

Предложение существует в языке (является единицей языка),

а **высказывание** — в речи (единица речи).

Таким образом, одному предложению соответствует множество высказываний, которые являются его реализациями.

Подходы к определению предложения

• При синтаксическом и семантическом подходах предложение определяется как некая самостоятельная структура (соответственно синтаксическая или семантическая), причем, как правило, основным ее свойством считается предикативность.

Предикативность - это

отношение между **субъектом** (семантическим или синтаксическим,

т.е. **подлежащим),** который указывает на **предмет мысли,**

и предикатом (семантическим или синтаксическим, т.е. сказуемым), выражающим свойство, приписываемое субъекту.

Коммуникативный подход к определению предложения

- Существуют предложения, которые состоят из одного слова, например: *Ночь. Улица. Фонарь. Аптека* (А. Блок). Что же отличает в данном случае предложение от отдельного слова?
- По-видимому, исключительно его коммуникативная функция, т.е. тот факт, что данное слово употреблено в качестве самостоятельного речевого акта.

Девочка стояла на балконе Девочка **стояла** на балконе

Пропозиция

Значение предложения членится на объективную константу и субъективную переменную. Последняя выражает мнение говорящего о том, что сообщается, его оценку, коммуникативные цели и т.д.

Объективная константа и называется пропозицией. Субъективная же переменная называется модальной или коммуникативной рамкой.

Лошадь бежит по полю

- Бег лошади по полю;
- Лошадь бежит по полю?
- Лошадь не бежит по полю
- Возможно, что лошадь бежит по полю

Заголовки газет - об одном событии

- Police shot dead Africans «Полицейские расстреляли африканцев»;
- Africans shot dead by the police «Африканцы расстреляны полицейскими»;
- (³) **Africans shot dead** «Африканцы расстреляны»;
- Africans died «Погибли африканцы»;
- ...deaths... «...смерти...»;
- Factionalism caused deaths «Фракционность привела к жертвам».

Пропозиция

- Традиционное изучение семантики предложения сводилось к исследованию пропозиции. В логике считалось, что пропозицию составляют логический субъект и логический предикат.
- Логическим субъектом называется предмет, о котором выносится суждение. Логическим предикатом называется то, что высказывается о субъекте.

Предикаты

- Таксономические предикаты указывают на вхождение предмета в класс предметов, обладающих общим свойством: Этот зверь относится к семейству млекопитающих или Этот зверь млекопитающее.
- **Реляционные** предикаты указывают на отношения, связывающие предметы: *Ваня мой друг*.
- Характеризующие предикаты указывают на постоянные и временные признаки объекта: Иван Иванович пьяница или Иван Иванович напился.

Фактивные предикаты -

это подкласс предикатов с предикатным актантом Р (выражаемым придаточным предложением, инфинитивной конструкцией, отглагольным или отадъективным именем), которые в качестве необходимого условия их употребления предполагают веру говорящего в истинность Р.

В русском языке фактивными являются глаголы знать (что Р), понимать (что Р), радоваться (что Р), предикативы быть известным (известно, что Р), быть удивительным (удивительно, что Р)

Говорящий считает, что Р имеет место в действительности

Объективная и субъективная модальности

- Стандартным средством оформления объективной модальности является грамматическая категория наклонения (изъявительное, повелительное, сослагательное).
- Субъективная модальность выражает отношение говорящего к сообщаемому и не является обязательной. Она может оформляться различными лексическими средствами, например вводными словами (возможно, наверно, к сожалению и др.), модальными частицами (якобы, как бы, чего доброго и др.), междометиями (увы, ах и др.).

Семантически правильные и аномальные предложения

- Он ходить по комнат очень сердитая грамматическая аномальность.
- Великий русский поэт Александр Сергеевич Пушкин родился в Твери -**ложность**.
- *Муж Ирины холостяк* **контрадикция,** или **(логически) противоречивое утверждение**
- Муж Ирины женат тавтология
- Муж у Ирины трехкомнатный бессмыслица.

Вчера во стольный во город Москву с официальным визитом приперся высокий гость —

стилистическая аномальность

Colorless green ideas furiously sleep.

- А можно спросить вопрос?
- Сейчас двухтысячно двадцать второй год
- Мы обязательно разберемся в этом треше и результаты донесем до общественности
- Этот документ гарантирует всеобщее признание всех людей обладателями прав и свобод.
- Please pay attention on this question
- Его богатый брат не имел средств к существованию
- грамматическая аномальность?
- ложность?
- контрадикция, или (логически) противоречивое утверждение?
- тавтология?
- бессмыслица?
- стилистическая аномальность?

Пресуппозиция

• Анализ логической структуры предложения — это по существу анализ основной эксплицитно выраженной пропозиции. Он дополняется анализом имплицитных (скрытых) смыслов, содержащихся в предложении.

К имплицитным смыслам относят пресуппозиции. Пресуппозиция предшествует высказыванию, поскольку определяет условия его уместности.

Пресуппозиция

- Пресуппозиция сохраняется при отрицании
- Пресуппозицией называется такой пропозициональный компонент высказывания, истинность которого следует и из самого высказывания, и из его отрицания.
- Король Франции лыс.
- Я рад тому, что Петя тоже приехал.
- Открой окно.
- Садитесь.

- Фактивные предикаты подразумевают истинность зависимого предложения. Высказывание типа Филипп знает, что Нью-Йорк столица США аномально, поскольку имеет пресуппозицию истинности суждения Нью-Йорк столица США, а оно, напротив, ложно. Точно так же аномальным будет и отрицание высказывания, содержащего данный фиктивный предикат и ложное суждение, Филипп не знает, что Нью-Йорк столица США.
- Филипп полагает, что Нью-Йорк столица США.

Пресуппозиция и ассерция

Маша — жена Пети

Ассерция — это то, что утверждается, спрашивается, приказывается и т.д. в высказываниях с данной пропозицией.

Коммуникативная структура предложения

- Как правило, предложение
 членится на две части тему и рему.
- **Темой** называется семантически исходная часть предложения, т.е. предмет сообщения или то, о чем сообщается.
- Ремой называется то, что сообщается.
- Можно сказать, что **рема** и есть основное содержание предложения и тем самым его коммуникативный центр.

Тема и рема

- Исходная часть (**тема**) известная часть информации или информация, которая угадывается по ситуации.
- Коммуникативная цель высказывания (**pema**) новая, неизвестная слушателю ранее информация.

- Петя пошел в школу
- Идет дождь
- Нет денег
- Папа вошел в комнату
- В комнату вошел папа

Тема и рема

- Во многих европейских языках существуют особые конструкции, выделяющие рему. В английском языке это **It is...that**
- Среди частиц и наречий, выделяющих рему, в русском языке следует отметить **только, лишь, именно** и др.: *Именно Петя сегодня прогулял школу или Только Петя сегодня прогулял школу*.
- Напротив, тему выделяют частицы **а** и **же**: А Петя сегодня прогулял школу.

- Петя хороший мальчик
- У лукоморья дуб зелёный;
- Златая цепь на дубе том:
- И днём и ночью кот учёный Всё ходит по цепи кругом;

A few students of our university were reported to take part in the competition

Как сообщается, в конкурсе приняли участие несколько студентов нашего университета

Перформативы

- Перформативы (или перформативные высказывания) по своей структуре совпадают с повествовательными предложениями. Однако, в отличие от последних, они не описывают действие, а равносильны осуществлению действия.
- Свойством перформативности обладают некоторые глаголы, точнее говоря, глагольные формы изъявительного наклонения настоящего времени первого лица

Я клянусь в том-то и том-то

- Я пишу письмо.
- Он обещает, что придет к нам в гости (ср. Я обещаю, что приду к вам в гости);
- Я же еще вчера обещал, что приду к вам в гости.
- Пассажиров просят пройти на посадку в третью секцию.
- Следует заметить, что вопрос не такой простой.
- Я попрошу Вас выбирать выражения.

Литература

- Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика: Учебник / И.М. Кобозева. — Изд-е 2-е. — М.: Едиториал УРСС, 2004. — 352 с.
- *Кронгауз, М.А.* Семантика: Учебник для студ. лингв, фак. высш. учеб. Заведений / Кронгауз М.А. 2-е изд. Издательский центр «Академия» 2005. 352 с.
- Лайонз, Дж. Лингвистическая семантика. Введение / Дж. Лайонз. М.: Языки славянской культуры, 2003. 397 с.
- *Новиков, Л. А.* Семантика русского языка / Л. А. Новиков. М., 1982.

Национальная культура и семантика языка

Лекция 7

Вопросы

- 1. Соотношение денотативного, сигнификативного и коннотативного компонентов значения слова.
- 2. Национальная специфика семантики слова.
- 3. Лакуны и безэквивалентные единицы в лексической системе языка.
- 4. Национально-культурные особенности внутренней формы слова.

1. Соотношение денотативного, сигнификативного и коннотативного компонентов значения слова

Денотативное (референционное) значение характеризует соотнесенность слова с обозначаемым предметом (ситуацией), т.е.

это отношение слова к обозначаемому предмету. Сигнификативное значение — это отношение слова к понятию.

Понятие — обобщенное мысленное представление о классе предметов.

*стул – 'тип мебели со спинкой для сидения одного человека'

Денотативное и сигнификативное значение формируют предметно-понятийное содержание знака.

Коннотативное значение («со-значение») —

дополнительные оттенки значения, связанные с эмоционально-оценочной окраской слова.

В отличите от стилистически нейтральных денотативного и сигнификативного значений, коннотативное значение стилистически маркировано, оно является эмоционально-экспрессивным выражением оценки (положительной или отрицательной)

Коннотативное значение фиксируется в словарях пометами:

- одобр.,
- неодобр.,
- презрит.,
- пренебр.,
- уничиж.,
- порицат. и др.

Водолей (разг., **неодобр**.) 'о многословном, но бессодержательном человеке, пустослове'

Обезьяна (разг., неодобр.) 'об очень некрасивом человеке'

Гадина (презрит.) 'гад'

Мазила (простореч., **неодобр**.) 'тот, кто плохо, неумело рисует, пишет'

Иное понимание коннотации:

коннотация — это семантическая ассоциация,

т.е. совокупность закрепленных в данном обществе ассоциаций с обозначаемым предметом.

Теща – 'злая и сварливая' Осел – 'упрямство' и 'тупость' Пилить – 'монотонность' Ветер – 'быстрота' и 'непостоянство'

2. Национальная специфика семантики слова

При переводе с одного языка на другой и при сравнении единиц разных языков обнаруживается, что сходные по смыслу слова двух языков далеко не всегда полностью совпадают по значению. Это проявление национальной специфики семантики лексических единиц.

Национальная специфика семантики языковой единицы — это её отличие по компонентам значения (семам) от сходных единиц языка сравнения.

* нем. Mädchen 'лицо женского пола от рождения до замужества'

обладает национальной спецификой семантики относительно русского языка

- * **девочка** 'лицо женского пола от рождения до достижения половой зрелости'
- * **девушка** 'лицо женского пола от достижения половой зрелости до замужества'

* нем. Mädchen 'лицо женского пола от рождения до замужества' не обладает национальной спецификой семантики относительно английского языка

* англ. **girl** 'a female child; commonly applied to all young unmarried women'

Национальная специфика может проявляться и в отсутствии соответствия в одном из языков.

- * русск. щи, сутки, кипяток, автолюбитель
- * нем. **Feierabend** 'вечер после работы'
- * нем. **Geschwister** 'двое детей одних родителей'

Для установления национальной специфики семантики лексической единицы необходимо рассмотреть ее возможные лексические соответствия.

Межъязыковые лексические соответствия (МЛС) – слова двух языков, имеющие общие семантические компоненты (как минимум общую архисему – родовую сему) с единицей другого языка, которые могут использоваться для взаимного перевода хотя бы в некоторых контекстах.

С формальной точки зрения МЛС подразделяются на:

1. Линейные:

одной единице языка А соответствует только одна единица языка В, соотношение 1:1.

* дерево – tree

2. Векторные:

одной единице языка А соответствуют несколько единиц языка В, соотношение 1:N.

* ropod - city, town

3. Отсутствие соответствия в языке В (лакуна),

соотношение 1:0.

* русск. *сутки, кипяток, лапти, самовар* в англ. яз.

С **семантической** точки зрения МЛС подразделяются на:

1. Лексические эквиваленты –

два слова разных языков, имеющие <u>значительное сходство</u> в семном составе и регулярно использующиеся при взаимном переводе.

У лексических эквивалентов совпадают:

- ✓ ядерные (родовые) семы;
 - ✓ коннотативные семы;
 - ✓ стилистическая принадлежность.

Не могут быть эквивалентными современное слово – устаревшему, разговорное – книжному, общеупотребительное – узкопрофессиональному, высокочастотное – малоупотребительному.

Если перечисленные выше условия или какиенибудь из них не удовлетворяются, то рассматриваемые единицы будут являться переводными соответствиями, а не эквивалентами.

2. Переводные соответствия –

это единицы, имеющие ту или иную

общность семантики и используемые для перевода в определенных контекстах.

Национальная специфика семантики слова может обнаруживаться как в **денотативном**, так и в коннотативном компонентах значения.

Денотативные различия лексических соответствий

В различных культурах даже одни и те же явления в чем-то своеобразны. Например, городской автобус вызывает разный круг представлений: в одной стране – это талон, компостер, контролер, билет, проездной билет, единый проездной билет; в другой – жетон, кондуктор; в третьей – кассаавтомат, разменный автомат; где-то еще – дорогие (дешевые) места, льготный билет, детский (взрослый) билет и т.д.

Лексический фон слова – семантические различия эквивалентных слов, обусловленные различиями в реалиях.

* рус. *горчица* 'приправа, имеющая *острый* вкус' – * нем. *Senf* 'приправа, имеющая *сладко-кислый* вкус'

Другие формы денотативных различий

Несовпадение единиц двух языков по степени обобщения действительности:

- * рус. *рука* англ. *hand*, *arm*
- * рус. *зарплата* англ. *wage*, *salary*
- * рус. *блузка, кофточка* англ. *blouse*

- Несовпадение единиц двух языков по набору конкретных дифференциальных сем:
- * village 'сельский населенный пункт'
- * **село** 'сельский населенный пункт', 'большой', 'с церковью'
- * **деревня** 'сельский населенный пункт', 'небольшой', 'без церкви'

Коннотативное своеобразие переводных эквивалентов

В разных языках слова с тождественной предметной отнесенностью (денотативной семантикой) могут различаться своими эмоциональными и оценочными оттенками (коннотативной семантикой).

Ассоциации, связанные с образом *болота* в разных языках:

- в венгерском 'гнилость, тление';
- в финском языке 'нечто вполне хорошее';
- в русском языке 'рутина, косность, застой'.

3. Лакуны и безэквивалентные единицы в лексической системе языка

О наличии национально-специфического концепта у того или иного народа, как и об отсутствии концепта в концептосфере определенного народа можно судить по имеющимся в сравниваемых языках безэквивалентным единицам и лакунам.

Безэквивалентная единица – единица, имеющаяся в одном языке и отсутствующая в другом.

Лакуна — это отсутствие единицы в одном языке при ее наличии в другом.

Безэквивалентные слова и лакуны заметны только при сопоставлении языков: если в одном языке есть лакуна, то в сопоставляемом языке – безэквивалентная единица.

Причины лакун:

1) различия культур:

- русск. адвокат и англ.:
- *lawyer* 'юрист, адвокат',
- attorney 'уполномоченный, поверенный',
- **barrister** 'адвокат, имеющий право выступать в высших судах',
- **solicitor** 'стряпчий (консультирует клиентов, имеет право выступать в низших судах)',
- counsel 'юрисконсульт',
- counsellor 'советник',
- advocate 'адвокат высшего ранга'.

- 2. Лакуна обусловлена не отсутствием культурной реалии, а тем, что народу не важно различать то, что различает другой народ.
 - * русск. *девочка* и *девушка* = англ. *girl*
- * англ. *bank* 'берег реки' и *shore* 'берег моря' = рус. *берег*.

Типы лакун

1. Предметные лакуны отражают отсутствие материального предмета.

квас – предметная лакуна для английского языка

Абстрактные лакуны отражают отсутствие *абстрактного* понятия.

смекалка – абстрактная лакуна для английского языка 2. *Родовые* лакуны отражают отсутствие общего наименования для класса предметов.

grandparents – родовая лакуна для русск. яз.

Видовые – отражают отсутствие конкретных наименований.

watch, clock – видовые лакуны для русск. яз.

3. Межъязыковые лакуны выявляются при сопоставлении разных языков.

Внутриязыковые лакуны обнаруживаются внутри одного языка.

- отсутствие слова с противоположным значением;
- отсутствие единицы с определенной стилистической отнесенностью и др.

- 4. Мотивированные лакуны объясняются отсутствием соответствующего предмета или явления в национальной культуре.
- лапти, щи, матрешка, винегрет, квас, форточка в западноевропейских языках
- **Немотивированные** лакуны соответствующие предметы и явления в культуре есть, а их названий нет.
- сутки, кипяток, именинник, облокотиться, однофамилец в западноевропейских языках

6. Номинативные лакуны – лакуны, отражающие отсутствие названия денотата.

Стилистические лакуны — отсутствие слова с определенной стилистической характеристикой.

6. Частеречные лакуны.

* в языке может быть глагол, но при этом может не быть от него однокоренного существительного и т. д. (глагольные, субстантивные, наречные, атрибутивные лакуны).

4. Национально-культурные особенности внутренней формы слова.

Внутренняя форма слова — это признак предмета, положенный в основу наименования.

белор. **запалка** от **запальваць** т.е. *запалка* – 'то, что используется для того, чтобы <u>зажечь</u>'

русск. *спичка* от *спица*, т.е. *спичка* — 'то, что подобно <u>спице</u>'

нем. **Streichholz** от **streichen** 'водить, скользить по чему-либо' и **Holz** 'древесина', т.е. **Streichholz** – 'то, что сделано из дерева, и то, что скользит по чему-либо'

англ. *match* немотивировано, т.е. лишено внутренней формы

В разных языках одни и те же предметы могут называться по их разным свойствам, и таким образом выявляется идиоэтнический, т. е. национально специфический, присущий только данному народу (коллективу) компонент внутренней формы:

русск. **веснушки** = 'то, что появляется <u>весной</u>' нем. **Sommersprossen** = 'летние всходы' англ. **sun-spots** = 'солнечные пятна'

Исследование внутренней формы эквивалентных слов в разных языках позволяет выявить как общечеловеческие, так и этнонациональные особенности видения мира и номинативной деятельности.

В русском языке (единственном из всех славянских) обозначение сословия, составлявшего большинство населения, мотивировано названием вероисповедания: крестьяне из старославянского 'христианин'.

В других славянских и неславянских языках Европы соответствующее обозначение мотивировано иначе:

белор. *селянін*, укр., болг. *селянин* связано с праславянским *sed- 'сидеть' и *sedlo 'поселение'.

Аналогично только в русском языке название седьмого дня недели мотивировано христианской символикой: воскресение; в остальных славянских языках это день, свободный от дела (белор. нядзеля, укр. неділя и т.д.).

Развитие словаря ведет к тому, что внутренняя форма может тускнеть, забываться или вступать в противоречие с лексическим значением слова. Так, *чернила* возможны не только черные, как и *белье* - не только белое, *подосиновик* находят не обязательно под осиной, а *антибиотик* - отнюдь не против жизни.

Важно, что ассоциации и смысловые оттенки, создаваемые внутренней формой слова, обладают большим национально-культурным своеобразием.

Литература

- Васильев, Л. М. Современная лингвистическая семантика / Л.М. Васильев.- М. : Высш. шк., 1990. 175 с.
- Кронгауз, М. А. СЕМАНТИКА / М.А. Кронгауз. М. : Академия, 2005. 352 с.
- Апресян, Ю.Д. Лексическая семантика: синонимические средства языка / Ю.Д. Апресян. М.: Наука, 1979. 367 с.
- Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика / И.М. Кобозева. 2-е изд. М.: УРСС, 2004. 350 с.
- Никитин, М.В. Курс лингвистической семантики: учеб. пособие к курсам языкознания, лексикологии и теорет. грамматики / М.В. Никитин. СПб.: Науч. центр проблем диалога, 1996. 756 с. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. Изд.3, стереотипное. Воронеж. «Истоки», 2003.191 с.

Картина мира: реальная, языковая, научная и культурная

Лекция 8

Вопросы

- 1. Понятие реальной, языковой, научной и культурной (концептуальной), картин мира.
- 2. Отличия между лексическим значением слова и научным понятием.
- 3. Гипотеза "лингвистической относительности" Эдварда Сепира и Бенджамина Уорфа и экспериментальные подходы к ее верификации.

1. Понятие реальной, языковой, научной и культурной (концептуальной) картин мира

Язык, мышление и культура

взаимосвязаны настолько тесно, что практически составляют единое целое, состоящее из этих трех компонентов, ни один из которых не может функционировать (а, следовательно, и существовать) без двух других. Все вместе они соотносятся с реальным миром, противостоят ему, зависят от него, отражают и одновременно формируют его.

Окружающий человека мир представлен в трех формах:

- реальная картина мира,
- культурная (или понятийная) картина мира,
- языковая картина мира.

 Термин «картина мира» появился в 19 в. у физиков, в лингвистике этот термин стал активно употребляться в конце XX века.

Картина мира – образ мира, складывающийся в голове человека в процессе познавательной деятельности.

Реальная картина мира (реальный мир) —

это объективная внечеловеческая данность, это мир, окружающий человека.

Научная картина мира — это вся совокупность и система знаний в отдельной науке

(«биологическая картина мира», «физическая картина мира» и т. п.).

Научная картина мира:

- формируется на определенном этапе истории и меняется с переходом от одного этапа к другому;
- фиксирует сущностные (т.е. глубокие и важные) черты объекта;
- формируется на основе научных понятий.

Культурная (концептуальная) картина мира – образ мира, преломленный в сознании человека.

Иначе, это отражение реальной картины в сознании человека через призму понятий.

Культурно-концептуальная картина мира:

- отражает **мировоззрение** человека, создавшееся в результате его физического опыта и духовной деятельности;
- различается у разных народов, что обусловлено рядом факторов: географией, историей, социальным устройством, традициями и т. п.

Культурные карты Европы, составленные студентами факультета иностранных языков МГУ.

Карты отражают не реальные географические и политические особенности европейских стран, а восприятие этих стран, основанное на стереотипах культурных представлений, присущих русским студентам.

Иными словами, это культурная картина Европы глазами жителей России.

(Австрия, Великобритания, Голландия, Италия)

Австрия

- вальс
- Альпы
- мирная страна
- воинственное отношение в прошлом
- мир музыки
- катание на лыжах
- балы
- опера
- Моцарт
- венский вальс
- кофе со сливками

Великобритания

- туман
- Шекспир
- чаепитие
- монархия
- суховатый юмор
- special tea [особый чай
- Робин Гуд
- Oxbridge [Оксфорд Кембридж (Оксбридж)]
- дождь
- хорошие манеры
- джентльмены

Голландия

- тюльпаны
- сексуальная свобода
- наркотики
- школа живописи XV XVIII веков
- коньки
- сыр
- корабли
- мельница
- марихуана
- каналы
- Сальвадор Дали

Италия

- отдых
- ОЛИВКИ
- спагетти
- пицца
- Renaissance [Возрождение]
- Рим
- Папа Римский
- венецианский карнавал
- опера
- pasta [макароны]

Языковая картина мира совокупность знаний о мире, которые отражены в языке. Лексические значения слов в совокупности образуют языковую картину мира.

Языковая картина мира:

- является **«наивной»**, т.к. во многих отношениях отличается от «научной» картины;
- предшествует и формирует научную картину мира (химическую, физическую и др.), т.к. человек способен понимать мир и самого себя благодаря языку, в котором закрепляется общественноисторический опыт.

2. Отличия между лексическим значением слова и научным понятием

1. Лексические значения слов в совокупности образуют языковую картину мира, которая отличается от научной картины мира, но в целом не противоречит ей. На основе языковой картины складывается обыденное сознание (как одна из форм общественного сознания).

Научные понятия образуют **научную картину мира**.

Значения слов, будучи коллективными представлениями о разных явлениях мира, не только неполны или «поверхностны» (в сравнении с научными понятиями), но иногда и противоречат им (например, по народным представлениям кит — это 'рыба').

Л.В. Щерба указывал в этой связи на различия в классификациях и определениях между ботаникой, зоологией, минералогией, геометрией, с одной стороны, и «наивными» или, как их называл Л.В. Щерба, «обывательскими», или «бытовыми», понятиями, с другой.

В целом, языковая картина мира, хотя и отличается от научной, все же не противоречит ей (за исключением немногих частностей). В языковой картине запечатлен первый опыт в осознании мира.

Этот опыт не полон и не глубок, но в основной массе своих единиц - лексических значений - подтверждается наукой.

2. Слово многозначно.

Т.е. содержание отдельного слова не является монолитом; оно существует как система отдельных значений. Для общего языка (за пределами терминологии) характерна возможность выразить «одно и то же» по-разному. (Это свойство языка называют *«гибкость»*.)

Термины «стремятся» к однозначности.

Чем специальнее и строже терминология, тем дальше она от общей лексики, от ее стихийного и непрестанного семантического варьирования. «Хороший» термин в принципе не только однозначен, но и незаменим, т.е. не имеет синонимов или дублетов.

- 3. **Лексическое значение** принадлежит этапу **чувственно-наглядного** *отображения мира.*
- По характеру заключенной в нем информации лексическое значение соответствует представлению; значение слова есть коллективное представление.

Понятие принадлежит этапу **абстрактного** мышления. 4. В лексическом значении отображаются видимые, но не обязательно существенные свойства вещей.

В понятии отображаются сущностные свойства вещей.

5. В лексических значениях бывают коннотации (субъективные эмоционально-оценочные компоненты).

Научные понятия стремятся к объективности, коннотации в них отсутствуют.

3. Гипотеза "лингвистической относительности" Эдварда Сепира и Бенджамина Уорфа и экспериментальные подходы к ее верификации

Суть гипотезы:

- люди видят мир по-разному сквозь призму своего родного языка;
- **язык** это не просто инструмент для воспроизведения мыслей, он сам формирует наши мысли.

Согласно этой гипотезе:

- предмет или явление становятся доступными для нас только тогда, когда им дается название:
- предмет или явление, не имеющие названия, для нас не существуют;
- *язык* не просто отображает мир, а *строит идеальный мир* в нашем сознании;
- люди, говорящие на разных языках, видят мир по-разному.

В поисках доказательств гипотезы Сепира - Уорфа часто пишут о различиях между языками в членении цветового континуума: в одних языках есть семь основных (однословных) названий цветов радуги (например, русский, белорусский), в других - шесть (английский, немецкий), где-то - пять, в языке шона (Родезия) четыре, в языке басса (Либерия) - два.

Экспериментальные проверки гипотезы «лингвистической относительности»

Pyc.	Англ.	Шона	Басса
красный	red		
оранжевый	orange	cipwuka	ztza
желтый	yellow		
зеленый	green	cicena	
голубой			
синий	blue	citema	hui
фиолетовый	purple	guvina	

В одном из экспериментов испытуемым, говорящим на шона, и носителям английского языка предлагалось подбирать названия для различно окрашенных полосок бумаги. Выяснилось, что цвета, имеющие в родном языке однословные обозначения, воспринимаются испытуемыми как "чистые", и названия для них отыскиваются быстрее, чем для цветов, переходных между "чистыми" красками. Однако считать такие результаты доказательством зависимости познавательных процессов от лексической структуры языка все же трудно.

Психологи приходили к выводу, что в познавательных процессах в отношениях между языком и мыслительной деятельностью решающей промежуточной переменной является активность познающего человека.

Высказывались предположения, что зависимость мышления от языка может быть обнаружена скорее в грамматике, чем в лексике, поскольку грамматика - это сфера обязательных значений, "принудительно" и достаточно рано известных всем говорящим.

Выводы исследователей:

- носителям одних языков легче говорить и думать об определенных вещах потому, что сам **язык облегчает им эту задачу**;
- в познавательных процессах в отношениях между языком и мышлением решающей является активность познающего человека;
- язык это лишь один из нескольких путей, которыми ребенок может постичь определенные свойства мира.

В экспериментах гипотеза Сепира - Уорфа теряет свою обобщенно-философскую внушительность. Речь идет уже не о разных картинах мира, увиденных сквозь призму разных языков, а об участии языка в процессах восприятия, запоминания, воспроизведения. Остается неясным, как результаты таких частных исследований соотнести с гипотезой Сепира - Уорфа в целом.

Литература

Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика: Учебник / И.М. Кобозева. – Изд-е 2-е. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 352 с.

Мечковская, Н.Б. Семиотика: Язык. Природа. Культура / Н.Б. Мечковская. – 2-е изд., испр. – М.: Академия, 2007. – 432 с.

Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. — 2-е (репринтное) изд. «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года. — М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. — 685 с.

Методические рекомендации по изучению предмета «Семантика»

Учебная дисциплина «Семантика» входит в состав дисциплин, направленных на лингвистическую подготовку специалистов в сфере перевода и межкультурной коммуникации. Структура и содержание курса построены в соответствии с принципом интеграции, а также расширения и приращения ранее накопленных знаний в рамках циклов лингвистических дисциплин. Междисциплинарный характер семантики обусловлен сферой ее интересов, в круг которых попадают единицы разных языковых уровней, и тем самым семантика оказывается тесно связанной с морфологией, лексикологией и синтаксисом. Семантика служит необходимым дополнением к традиционным лингвистическим дисциплинам, поскольку в ее рамках c фокус внимания переносится языковых средств способов, И принадлежащих каждому из уровней языка, на выражаемое с их помощью значение, которое становится объектом углубленного изучения.

Исходя из целей изучения дисциплины, студентам рекомендуется:

- 1) последовательно изучать теоретический материал каждой из тем, пользуясь методическими указаниями по теме, а также ссылками на литературу. Перед новой лекцией по семантике изучить материал предыдущей лекции, поскольку в каждой лекции прослеживается связь с прежде изученным материалом;
- 2) готовиться к семинарским занятиями на основе предложенного преподавателем плана, используя рекомендуемую литературу, а также самостоятельно найденную информацию (например, из Интернета). В ходе подготовки к занятиям рекомендуется составлять план-конспект ответа, записывать возникающие вопросы по теме занятия.

Семантика как наука и сфера языка. Семасиология.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

- 1. Предмет, объект и задачи семантики
- 2. Истоки и этапы становления семантики
- 3. Связь семантики с другими лингвистическими дисциплинами
- 4. Лексическая семантика (семасиология). Особенности лексической семантики в сравнении с другими науками.

- 1. Конспект лекций
- 2. Вендина, Т.И. Введение в языкознание / Т.И. Вендина. М.: Высшая школа, 2001. 288 с.
- 3. Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика / И.М. Кобозева. 2-е изд. М.: УРСС, 2000.
- 4. Колшанский, Г.В. Лингво-гносеологические основы языковой номинации / Г.В. Колшанский // Языковая номинация (Общие вопросы). М.: Наука, 1977. С. 99-146.
- 5. Мечковская, Н.Б. Семиотика: Язык. Природа. Культура / Н.Б. Мечковская. 2-е изд., испр. М.: Академия, 2007. 432 с.
- 6. Общее языкознание. Структура языка. Типология языков и лингвистика универсалий: учеб. издание / Н.Б. Мечковская [и др.]. Минск: Вышэйшая школа, 1995. 333 с.
- 7. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. 2-е (репринтное) изд. «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

Лексическое и грамматическое значение. Способы представления значения слова. Компонентный анализ

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

- 1. Оппозиция лексического и грамматического значения.
- 2. Способы представления значения слова. Компонентный анализ.
- 3. Прототипический подход к исследованию семантики. Толкование.
- 4. Коннотация, или семантическая ассоциация. Внутренняя форма слова (мотивировка).

- 1. Конспект лекций
- 2. Вендина, Т.И. Введение в языкознание / Т.И. Вендина. М.: Высшая школа, 2001. 288 с.
- 3. Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика / И.М. Кобозева. 2-е изд. М.: УРСС, 2000.
- 4. Колшанский, Г.В. Лингво-гносеологические основы языковой номинации / Г.В. Колшанский // Языковая номинация (Общие вопросы). М.: Наука, 1977. С. 99-146.
- 5. Мечковская, Н.Б. Семиотика: Язык. Природа. Культура / Н.Б. Мечковская. 2-е изд., испр. М.: Академия, 2007. 432 с.
- 6. Общее языкознание. Структура языка. Типология языков и лингвистика универсалий: учеб. издание / Н.Б. Мечковская [и др.]. Минск: Вышэйшая школа, 1995. 333 с.
- 7. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. 2-е (репринтное) изд. «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

Лексико-семантическая система языка: парадигматические и синтагматические связи единиц

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

- 1. Парадигматические отношения и их отличие от синтагматических.
- 2. Гиперо-гипонимические и партитивные отношения (отношения «частыцелое»)
- 3. Антонимические отношения. Конверсивы. Синонимы.

- 1. Конспект лекций
- 2. Вендина, Т.И. Введение в языкознание / Т.И. Вендина. М.: Высшая школа, 2001. 288 с.
- 3. Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика: Учебник / И.М. Кобозева. 2-е изд. М.: Едиториал УРСС, 2004. 352 с.
- 4. Никитин, М.В. Курс лингвистической семантики: учеб. пособие / М.В. Никитин. 2-е изд., доп и испр. СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2007. 817 с.
- 5. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

Полисемия. Омонимия

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

- 1. Омонимия. Моносемия и полисемия
- 2. Типы полисемии (цепочечная, радиальная...). Причины семантических изменений.
- 3. Виды связей между значениями многозначного слова. Метафора. Образная и номинативная метафора.
- 4. Виды связей между значениями многозначного слова. Метонимия, синекдоха, гипонимия.

- 1. Конспект лекций.
- 2. Берестнев, Г.И. Семантика русского языка в когнитивном аспекте: учебное пособие / Г.И.Берестнев. Калининград: Изд-во КГУ, 2002. 157 с.
- 3. Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика / И.М. Кобозева. 2-е изд. М.: УРСС, 2000.
- 4. Харитончик, З.А. Лексикология английского языка / З.А. Харитончик. Минск: Вышэйшая школа, 1992. 229 с.
- 5. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. 2-е (репринтное) изд. «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

СЕМАНТИКА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

- 1. Предложение и высказывание. Определение предложения. Перформативы.
- 2. Пропозиция и пресуппозиция. Практическое применение знаний о пресуппозиции.
- 3. Семантически правильные и аномальные предложения
- 4. Коммуникативная структура предложения (тема и рема)

- 1. Васильев, Л. М. Современная лингвистическая семантика / Л.М. Васильев.- М.: Высш. шк., 1990. 175 с.
- 2. Кронгауз, М. А. СЕМАНТИКА / М.А. Кронгауз. М. : Академия, 2005. 352 с.
- 3. Апресян, Ю.Д. Лексическая семантика: синонимические средства языка / Ю.Д. Апресян. М.: Наука, 1979. 367 с.
- 4. Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика / И.М. Кобозева. 2-е изд. М.: УРСС, 2004. 352 с.
- 5. Никитин, М.В. Курс лингвистической семантики: учеб. пособие к курсам языкознания, лексикологии и теорет. грамматики / М.В. Никитин. СПб.: Науч. центр проблем диалога, 1996. 756 с.
- 6. Мечковская, Н.Б. Семиотика: Язык. Природа. Культура / Н.Б. Мечковская. 2-е изд., испр. М.: Академия, 2007. 432 с.
- 7. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. 2-е (репринтное) изд. «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

ТЕКСТ И ДИСКУРС

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

- 1. Понятие дискурса. Противопоставление понятий «текст» и «дискурс».
- 2. Персональный или личностно-ориентированный дискурс.
- 3. Институциональный дискурс

- 1. Конспект лекций
- 2. Богданов, В.В. Текст и текстовое общение: уч. пособие / В.В. Богданов. СПб.: Изд-во СПб ун-та, 1993. 67 с.
- 3. Будаев Э.В. Зарубежная политическая лингвистика / Э.В. Будаев, А.П. Чудинов. М.: Флинта, 2008. 252 с.
- 4. Карасик В.И. О типах дискурса / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. тр. Волгоград: «Перемена», 2000. С. 5 20.
- 5. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. Волгоград: «Перемена», 2002. 477 с.
- 6. Современная политическая лингвистика: учеб. пособие / Отв. ред. А.П. Чудинов. Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2011. 252 с.
- 7. Шейгал, Е. И. Семиотика политического дискурса / Е.И. Шейгал. М.: Гнозис, 2004. 324 с.
- 8. Язык. Текст. Дискурс: Научный альманах Ставропольского отделения РАЛК // Под ред. проф. Г.Н.Манаенко. Выпуск 8. Ставрополь: Изд-во СГПИ, 2010. 582 с.
- 9. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

НАЦИОНАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА И СЕМАНТИКА ЯЗЫКА

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

- 1. Соотношение денотативного, сигнификативного и коннотативного компонентов значения слова.
- 2. Национальная специфика семантики слова. Национально-культурные особенности внутренней формы слова.
- 3. Лакуны и безэквивалентные единицы в лексической системе языка.

- 1. Васильев, Л. М. Современная лингвистическая семантика / Л.М. Васильев.- М.: Высш. шк., 1990. 175 с.
- 2. Кронгауз, М. А. СЕМАНТИКА / М.А. Кронгауз. М. : Академия, 2005. 352 с.
- 3. Апресян, Ю.Д. Лексическая семантика: синонимические средства языка / Ю.Д. Апресян. М.: Наука, 1979. 367 с.
- 4. Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика / И.М. Кобозева. 2-е изд. М.: УРСС, 2004. 352 с.
- 5. Никитин, М.В. Курс лингвистической семантики: учеб. пособие к курсам языкознания, лексикологии и теорет. грамматики / М.В. Никитин. СПб.: Науч. центр проблем диалога, 1996. 756 с.
- 6. Мечковская, Н.Б. Семиотика: Язык. Природа. Культура И.Б. Мечковская. 2-е изд., испр. М.: Академия, 2007. 432 с.
- 7. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. 2-е (репринтное) изд. «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

Упражнения

Тема 2. Лексическое и грамматическое значение. Компонентный анализ

- 1. Сделайте компонентный анализ слов: **a table, стол; a dog, собака; a cup, чашка**. Сравните компоненты значения, которые выделяются в толкованиях английских и русских слов.
- 2. Рассмотрите пример компонентного анализа названий лечебных учреждений.

	Леч. Учреж дение	Для тяж. больн ых	Обсл. врача ми разн.с пец.	Обслу ж.врач .узкой спец.	Для прихо дящих больн	Проф илакт ика	Воен ное	Граж данс кое
Больница	+	+	+					+
Госпиталь	+	+	+				+	
Поликлиника	+		+		+			+
Амбулатория	+			+	+			+
Диспансер	+			+	+	+		+

- а. Используя Cambridge Dictionary и другие авторитетные словари для английских слов и толковые словари русского языка для русских слов, составьте 2 таблицы с компонентным анализом.
 - В одной таблице компонентный анализ английских слов **trip**, **travel**, **journey**, **voyage**, **cruise**, **tour u excursion**; в другой таблице компонентный анализ русских слов **поездка**, **путешествие**, **вояж**, **круиз**, **тур**, **турне**, **экскурсия**.
- b. Сравните 2 таблицы. Есть ли разница между семным составом русских слов, обозначающих разные виды путешествий, и семным составом их английских аналогов?

- 2. Определите родовую и дифференциальные семы слов: банкетка, диван, канапе, кресло, лежак, скамейка, шезлонг, оттоманка, тахта.
- 3. Определите, положительную или отрицательную коннотацию имеют следующие английские прилагательные, характеризующие человека.

affectionate	aloof	narrow-minded	level-headed
conscientious	conscious	self-assured	even-temper
considerate	callous	cheapskate	go-getter
clingy	cowardly	worrywart	a wet blanket
decisive	dependable	absent-minded	eloquent
determined	diligent	biased	savage
easy-going	deceitful	witty	suck-up
devious	domineering	visionary	devout
fair-minded gullible industrious irresponsible kooky	finicky grumpy inconsiderate jealous laid-back	restrained resentful forthright	slacker noble stingy

. Определите в следующих словах типы значений: лексическое, грамматическое, коннотативное, сигнификативное, денотативное (используйте толковый словарь): старикашка, волки, радость, девочке, тащиться, вздор, домик, freedom, a table, dogs, a brat, a Dago.

Тема 3. Лексико-семантическая система языка: парадигматические и синтагматические связи единиц.

- 1. Приведите примеры синтагматических и парадигматических отношений между словами.
- 2. Приведите примеры гипер-гипонимических отношений между словами.
- 3. Используя словарь, подберите синонимы к следующим словам: **красный, холодный, laughter, person, clever**.
- 4. Объясните разницу значений следующих синонимов: *spectator* **bystander**—**looker-on**; **weep**—**cry**—**sob**—**snivel**—**wail**—**whimper**; **famous noted**—**eminent**—**illustrious**—**distinguished**—**infamous**.
- 5. Найдите антонимы следующих слов: add, asleep, correct, different, handsome.
- 6. Приведите примеры эквонимов (согипономов).
- 7. Приведите примеры конверсивов. Приведите примеры отношений «часть-целое».

8. В какие из парадигматических отношений могут вступать следующие слова (лексика из фильма Miracle Workers, 1 серия):

drastic

wail

bundle

vague

constellation

nasty

assets

Если, по вашему мнению, некоторые слова не могут вступать ни в какие отношения, поясните, почему.

Тема 4. Полисемия. Омонимия

- 1. Используя толковые словари русского и английского языков, определите, являются ли предложенные слова моносемантами или полисемантами:
- алфавит, буква, гипотенуза, кислород, носоглотка, трущоба, обуздать, очаг;
- appendicitis, amphibian, birch, russula, sateen, apple, feather, conductor.
- 2. а) Используя толковый словарь английского языка, установите, являются ли предложенные значения слова значениями полисеманта или случаями омонимии:
- 1) **coach** (bus; an athletic instructor)
- 2) icon (a religious painting; a graphic symbol on a computer display screen)
- 3) plant (a young tree, shrub, etc.; an industrial or manufacturing place)
- 4) **pupil** (a student in school; part of the eye)
- 5) rook (a bird; a chess piece)
- 6) **table** (a piece of furniture; a table of figures)
- 7) **mouse** (a small rodent; a computer device)
- b) Используя толковые словари (русского или английского языков), приведите собственные примеры многозначных слов и омонимов (по 2 примера).
- 3. У якіх выпадках значэнні наступных іншамоўных слоў маюце метафарычную суаднесенасць, у якіх метанімічную або сінекдахічную:
- **сандвіч** 1) дзве складзеныя разам скібачкі хлеба з маслам, каўбасой або сырам паміж імі;
 - 2) жывая рэклама, чалавек, які на грудзях і спіне носіць

рэкламныя плакаты;

- санацыя 1) аздараўленне (напрыклад, санацыя поласці рота);
 - 2) сістэма мерапрыемстваў, якія праводзяцца з мэтай папярэдзіць банкруцтва банкаў, трэстаў і інш.;
- багінг 1) падслухоўванне з дапамогай электронных сродкаў;
 - 2) устройства мініяцюрных памераў для падслухоўвання, якое тайна манціруецца ў жыллі або адзенні; «жучок»;
- **імпарт -** 1) увоз у краіну замежных тавараў для рэалізацыі іх на ўнутраным рынку;
 - 2) агульная колькасць або агульны кошт тавараў, якія дастаўляюцца ў якую-небудзь краіну з-за мяжы, а таксама сам дастаўлены тавар.
- 4. Определите тип связи значений слова.

frame

- 1. a border that surrounds and supports a picture, door, or window
- 2. the basic structure of a building, vehicle, or piece of furniture that other parts are added onto (a bicycle frame)
- 3. the size and shape of someone's body (My sister has a much bigger frame than me.)

injection

- 1. 'the act of putting a liquid, especially a drug, into a person's body using a needle and a syringe' –
- 2. 'the introduction of something new that is necessary or helpful to a situation or process: A cash injection of £20 million will be used to improve the health service.
- **company** 1) 'компания, фирма, товарищество';
 - 2) 'труппа, ансамбль артистов';
 - 3) 'экипаж, команда'
- **market** − 1) 'базар, рынок';
 - 2) 'торговля';
 - 3) 'рыночные цены'

discharge – 1) 'разгружать'; 2) 'увольнять'

рама

- 1. четырехугольное, овальное или иной формы обрамление из различных материалов для вставки в него картин, портретов, зеркал и тому подобное
- 2. оконный переплет, в который вставляются стекла.
- 3. такой переплет вместе со стеклами.
- 5. Паспрабуйце вызначыць, якія з гэтых слоў выкарыстоўваюцца ў беларускай дыялектнай мове з пераноснымі значэннямі 'нос', 'зубы', 'губы', 'вочы', 'рот', 'жывот':

Руль, багор, банцікі, ночвы, халява, пастка, весніцы, цымбалы, бутля, баляскі, грыбы, банькі, конаўка, гарбуз, піка, капшук.

Вызначце, найменнямі якіх частак цела чалавека ў беларускіх гаворках могуць называцца:

бакавая частка сякеры; вузкая частка ляза касы; вострая частка яйка; бірка для зашпільвання вопраткі; пладаносная частка сланечніка; плешка цвіка, гайкі; пярэдняя частка сякеры.

Чым адрозніваюцца метафарычныя пераносы на часткі цела чалавека і пераносы ад частак цела чалавека? У якіх з гэтых пераносаў прысутнічае вобразнасць? Чаму?

- 6. а) Определите, являются ли следующие исторические семантические изменения случаями метафоры или метонимии:
- 1) *скарбъ* 'богатства, сокровища' \rightarrow *скарбъ* 'казна, кладовая';
- 2) *колодезь* 'колодец' \rightarrow *колодезь* 'род высокого сосуда';
- 3) *стожье* 'покос, мерою в стог сена' \rightarrow *стожье* 'специально оборудованное место для хранения сена';
- 4) *лубъ* 'луб' \rightarrow *лубъ* 'короб из луба';
- 5) монастырекъ 'небольшой монастырь' \rightarrow монастырекъ 'футляр, высокая коробка';
- 6) башка 'голова' $\rightarrow башка$ 'постройка над погребом для хранения домашней утвари';
- 7) *колпа́к* 'остроконечная мягкая шапочка' \rightarrow *колпа́к* 'большой глиняный сосуд, конической формы, с расширяющимся верхом (для молока)';
- 8) *кута́сы* 'женский наряд' → *кута́сы* 'корзинки, в которых хранился женский наряд';
- 9) $n\acute{e}dehb$ 'кусок льда' $\rightarrow n\acute{e}dehb$ 'погреб со льдом для хранения продуктов';
- 10) ве́ко 'крышка от лукошка' \to ве́ко 'лукошко (для хранения хлеба и т.п.';

- 11) hay-mow 'скирда, стог сена' $\to hay-mow$ 'отделение в амбаре для хранения сена';
- 12) glass 'стекло' $\rightarrow glass$ 'стеклянный сосуд или вместилище';
- 13) vault 'свод' $\rightarrow vault$ 'подвал, погреб, хранилище со сводом'.
- б) Используя современные толковые словари (русского или английского языков), приведите собственные примеры метафоры и метонимии (по 2 примера).

Тема 5. Семантика предложения

- 1. Определите пресуппозицию данных предложений
- После того, как вы еще лучше разберетесь в этой теме...
- Когда вспомнишь, как сильно ты меня любишь, позвони мне.
- Вовочка, какую пакость ты собираешься сделать в этот раз?
- В следующий раз будет еще интереснее!
- Осознаёте ли вы собственную успешность?

И замечательная фраза из старого фильма с Адриано Челентано «Укрощение строптивого»:

- Каков будет твой положительный ответ?
 - 2. Обозначьте вид аномальности предложений:
 - грамматическая аномальность?
 - ложность?
 - контрадикция, или (логически) противоречивое утверждение?
 - тавтология?
 - бессмыслица?
 - стилистическая аномальность?
 - а) А можно спросить вопрос?
 - b) Сейчас двухтысячно двадцать второй год
 - с) Мы обязательно разберемся в этом треше и результаты донесем до общественности
 - d) Этот документ гарантирует всеобщее признание всех людей обладателями прав и свобод.
 - e) Please pay attention on this question
 - f) Его богатый брат не имел средств к существованию

- 3. Определите тему и рему в предложениях. Используйте технику, предложенную на ресурсе https://www.youtube.com/watch?v=Dxu-f_1140I, а также способ отрицания предложения.
- 1. Мальчик вышел в коридор
- 2. В коридор вышел мальчик
- 3. The boy came into a corridor.
- 4. A boy came into the corridor.
- 5. В Москве можно будет купить даже живого осьминога.
- 6. Телефоны в школах хотят запретить в России
- 7. An octopus was spotted in a shallow waters along the beach on Sunday
- 4. Используя знания о теме и реме в английском и русском языках, определите, какая из надписей сформулирована неправильно. Поясните свой выбор.



YJZT





Тема 6. Текст и дискурс

1. Ответьте на вопросы.

- а) В каких типах дискурса нехарактерно употребление местоимения я?
- b) В каких типах дискурса характерно употребление местоимения я?
- с) Для какого типа дискурса характерно употребление слова **диалог** в значении 'переговоры, контакты между двумя странами, сторонами'?
- d) Назовите цель и участников бытового дискурса?
- е) Назовите цель бытийного дискурса? Где мы можем видеть примеры бытийного дискурса, в т.ч. в современном мире?
- f) Назовите цель и участников военного дискурса?
- д) Участники и цели спортивного дискурса?

Виды институционального дискурса:

- политический,
- дипломатический,
- административный,
- юридический,
- военный,
- педагогический,
- религиозный,
- мистический,
- медицинский,
- деловой,
- рекламный,
- спортивный,
- научный,
- сценический,
- массово-информационный и др.

2. Определите тип дискурса.

- 1. Накопленный опыт сотрудничества является прочным фундаментом для активизации всего комплекса двусторонних связей.
- 2. What are you up to? (Чем занимаешься?)
- 3. So look... she' got a pretty nice position right there look look pike and she over rotate it!
- 4. Сегодня у нас есть все возможности преодолеть 5%-ный барьер.
- 5. Drive your dreams
- 6. Ну что ты там?

- 7. And so, my fellow Americans: ask not what your country can do for you ask what you can do for your country.
- 8. Taste The Feeling (Попробуй... Почувствуй...)

9. Ты яшчэ толькі намёк на чалавека, Калі ва ўсім спадзяешся на маці;

Ты яшчэ – чвэрць чалавека,

Калі ва ўсім спадзяешся на дружбу;

Ты толькі – паўчалавека,

Калі ва ўсім спадзяешся на любоў, - І толькі тады становішся чалавекам,

Калі ўсе могуць спадзявацца

На цябе.

Тема 7. Национальная культура и семантика языка

- 1. Приведите примеры слов, в семантике которых присутствует коннотативное значение.
- 2. Переведите на английский язык следующую безэквивалентную лексику, определите тип лакун:

сутки

кипяток

погорелец

самовар

форточка

винегрет

тамада

3. Переведите на русский язык следующие безэквивалентные слова, определите тип лакун:

brunch – a late morning meal eaten instead of breakfast and lunch

tea garden – a garden in which tea and other refreshments are served to the public

speeding – the traffic offence of driving faster than the legal limit

black spot - a place, a situation or an event that is a problem or that causes a lot of problems

commoner – an ordinary person, without rank or title

commuter – a person who travels into a city to work each day, usually from quite far away

downshifting – change a financially rewarding but stressful career or lifestyle for a less pressured and less highly paid but more fulfilling one

treadmill - a job or situation that is tiring, boring, or unpleasant and from which it is hard to escape

to outsource – to arrange for sb outside a company to do work or provide goods for that company

to offshore – relocate (a business or department) to a foreign country to take advantage of lower costs

watch grandparents

- 4. Приведите собственные примеры безэквивалентной лексики в русском и английском языках.
- 5. Сравните внутреннюю форму следующих эквивалентов в русском и английском языках.

Например:

бел. **запалка** 'спичка' от гл. **запальваць** 'зажечь', т.е. **запалка** — то, что используется для того, чтобы зажечь;

русск. **спичка** от сущ. **спица** (деревянный или металлический стержень), т.е. **спичка** – то, что подобно спице

- 1) спальня bedroom
- 2) детская nursery
- 3) столовая dining-room
- 4) гостиная sitting-room
- 5) беседка summer-house
- 6) вешалка hallstand
- 7) прилавок counter
- 8) помада lipstick
- 6. Приведите собственные примеры эквивалентов в русском и английском языках с разной внутренней формой.

УСРС 1 Зарождение и эволюция семантической теории: античность, средневековье, просвещение.

Форма выполнения заданий: конспектирование темы по вопросам. Перечень изучаемых вопросов:

- 1. Как понимали слово в античной философии языка?
- 2. Опишите основные подходы к значению слова в средние века. Каким было понимание значения слова в православии?
- 3. Какой была семантика эпохи просвещения? Искусственные языки XVII века, их описание и основное назначение.
- 4. Опишите развитие русской лингвистической традиции. Труды каких ученых внесли основной вклад в развитие современной семасиологии?

- 1. Конспект лекций
- 2. Кобозева, И.М. Лингвистическая семантика / И.М. Кобозева. 2-е изд. М.: УРСС, 2000.
- 3. Кронгауз, М.А. Семантика: Учебник для студ. лингв, фак. высш. учеб. Заведений / Кронгауз М.А. 2-е изд. Издательский центр «Академия» 2005. 352 с.
- 4. Лайонз, Дж. Лингвистическая семантика. Введение / Дж. Лайонз. М.: Языки славянской культуры, 2003. 397 с.
- 5. Общее языкознание. Структура языка. Типология языков и лингвистика универсалий: учеб. издание / Н.Б. Мечковская [и др.]. Минск: Вышэйшая школа, 1995. 333 с.
- 6. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / редкол.: В.Н. Ярцева (гл. ред.) [и др.]. 2-е (репринтное) изд. «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

УСРС 2 «РАСШИРЕНИЯ» СЕМАНТИКИ

Форма работы – индивидуальная. Форма контроля выполнения заданий: проверка конспектов.

- 1. Историческая справка. Основные понятия
- 2. Референциальные противопоставления и минимальные пары
- 3. Слова с референциальным значением: местоимения и артикли
- 4. Референциальная характеристика имени

- 1. Конспект лекций
- 2. Васильев, Л.М. Современная лингвистическая семантика. Учеб. посо-бие для вузов / Л.М. Васильев. М.: Высшая школа, 1990. 176 с.
- 3. Кронгауз, М.А. Семантика: Учебник для студ. лингв, фак. высш. учеб. Заведений / Кронгауз М.А. 2-е изд. Издательский центр «Академия» 2005. 352 с
- 4. Лайонз, Дж. Лингвистическая семантика. Введение / Дж. Лайонз. М.: Языки славянской культуры, 2003. 397 с.

Контрольная работа № 1.

- 1. Что такое семантика? конверсивы?
- 2. Как вы понимаете отличие между терминами:
- семантика лексическая семантика семасиология ономасиология лексикология.
- лексическое /грамматическое значение;
- парадигматические/синтагматические отношения
- 3. Определите тип антонимов:

```
здороваться — прощаться истина – ложь
```

4. Определите тип парадигматических связей:

```
noкynamь - npoдавать
computer - keyboard
trip - journey
pen - pencil
flower - tulip
cottage — semi-detached house
```

Контрольная работа № 2

- 1. Многозначность слова, или ..., это наличие у языковой единицы более одного значения при условии семантической связи между ними.
 - 1) полисемия
 - 2) моносемия
 - 3) омонимия
 - 4) синонимия
 - 5) антонимия
 - 2. ... наличие у языковой единицы одного значения.
 - 1) Полисемия
 - 2) Моносемия
 - 3) Омонимия
 - 4) Синонимия
 - 5) Антонимия
- 3. Полисемия основана на ... языкового знака и отражает принцип экономии формальных средств при передаче смыслового объема.
 - 1) прозрачности
 - 2) стабильности
 - 3) асимметричности
 - 4) нестабильности
 - 5) изменчивости
- 4. К ... причинам семантических изменений относятся различного рода запреты, или табу, продиктованные чувством страха и религиозными верованиями, чувством деликатности и т.п.
 - 1) психологическим
 - 2) технологическим
 - 3) историческим
 - 4) социальным
 - 5) экономическим
- 5. ... это слова-заменители или эмоционально нейтральные слова, используемые вместо грубых, неприличных или нетактичных слов.
 - 1) Омонимы
 - 2) Эвфемизмы
 - 3) Гиперонимы
 - 4) Антонимы
 - 5) Гипонимы
- 6. К ... причинам семантических изменений относят эллипс и семантическую аналогию.
 - 1) экстралингвистическим

- 2) историческим
- 3) внутрилингвистическим
- 4) социальным
- 5) экономическим
- 7. Основание ... признак, по которому сравниваются два предмета, явления, и который кладется в основу метафорического переноса (функция, форма, местоположение, внешний вид, цвет, вызываемые ощущения и т.д.).
 - 1) метонимизации
 - 2) конкретизации
 - 3) метафоризации
 - 4) синонимичности
 - 5) антонимичности
- 8. Пример ... : дерево \rightarrow древесина этого дерева (fowl 'домашняя птица' \rightarrow fowl 'птичье мясо').
 - 1) омонимии
 - 2) синонимичности
 - 3) антонимичности
 - 4) метонимического переноса
 - 5) метафорического переноса
 - 9. Номинативная метафора это перенос на основе сходства:
 - 1) только по положительным характеристикам
 - 2) только по отрицательным характеристикам
 - 3) только по функции и по форме
 - 4) по функции, по форме, по месту
 - 5) по положительным и отрицательным характеристикам
- 10. Определите тип структуры лексического значения многозначного слова: коньки. 1. Приспособление для передвижения на льду. 2. Вид спорта. 3. Занятие по виду спорта
 - 1) вторичная полисемия
 - 2)радиальная полисемия
 - 3) цепочечная полисемия
 - 4) радиально-цепочечная полисемия
 - 5) эллиптическая полисемия
- 11. Определите тип связи значений слова **xerox** 'a <u>brand name</u> for a <u>copy</u> of a <u>document</u> or other <u>piece</u> of <u>paper</u> with writing or <u>printing</u> on it, made by a <u>machine</u> that uses a <u>photographic process</u>' the <u>machine</u> or <u>process</u> itself

- 1) номинативная метафора
- 2) образная метафора
- 3) метонимия
- 4) синекдоха
- 5) гипонимия
- 12. Определите тип связи значений слова **table** 'a <u>flat surface</u>, usually <u>supported</u> by four <u>legs</u>, used for putting things on' 'the <u>people sitting</u> at a table'
 - 1) номинативная метафора
 - 2) образная метафора
 - 3) метонимия
 - 4) синекдоха
 - 5) гипонимия
- 13. Определите способ образования вторичного значения слова очаг 'дом'
 - 1) номинативная метафора
 - 2) образная метафора
 - 3) метонимия
 - 4) синекдоха
 - 5) гипонимия
- 14. Определите способ образования вторичного значения слова **трясина** 'обстановка застоя'
 - 1) номинативная метафора
 - 2) образная метафора
 - 3) метонимия
 - 4) синекдоха
 - 5) гипонимия
 - 1. Приведите пример коннотаций в английском, которые отличаются от русских.
 - 2. На основе вертикально-горизонтального анализа значений сделайте компонентный анализ слова СТУЛ (и напишите его определение)

Контрольная работа № 3

- 1. ... единство и взаимодействие текста и контекста. 1) Дискурс 2) Абзац 3) Текст 4) Синтагма 5) Предложение 2. ... – ситуация (свойства и взаимоотношения людей и окружающих предметов), участники общения (отправитель, получатель / адресат), параязык (мимика, жесты, интонация) и др. 1) Текст 2) Контекст 3) Дискурс 4) Язык 5) Слово 3. ... предстает как явление деятельностное, процессуальное, связанное с реальным речепроизводством, 1) Дискурс 2) Абзац 3) Текст 4) Синтагма 5) Предложение 4. С позиции участников общения (социолингвистический подход) можно выделить два основных типа дискурса: 1) персональный (личностно-ориентированный) и институциональный 2) медицинский и политический 3) педагогический и юридический 4) персональный и личностный 5) объективный и субъективный 5. ... дискурс существует в двух основных разновидностях: бытовое и бытийное общение 1) Объективный 2) Субъективный 3) Политический 4) Персональный 5) Институциональный 6. ... дискурс представляет собой общение в рамках статусно-ролевых отношений. 1) Объективный 2) Субъективный 3) Политический 4) Персональный
 - 7. Цель ... дискурса оказание квалифицированной помощи больному.
 - 1) педагогического

5) Институциональный

- 2) медицинского
- 3) юридического

- 4) религиозного
- 5) политического
- 8. Основными участниками ... дискурса являются представители института (агенты) и люди, обращающиеся к ним (клиенты).
 - 1) институционального
 - 2) персонального
 - 3) объективного
 - 4) субъективного
 - 5) личностного
- 9. ... общения является определяющим фактором институционального общения и отличает его от персонального.
 - 1) Неформальность
 - 2) Трафаретность
 - 3) Дружеский стиль
 - 4) Субъективность
 - 5) Фамильярность
 - 10. К какому виду дискурса относится высказывание:
- "I'm a great believer in luck, and I find the harder I work, the more I have of it" (Thomas Jefferson, the third President of the United States)
 - 1) Педагогический
 - 2) Бытийный
 - 3) Юридический
 - 4) Административный
 - 5) Мистический
 - 11. К какому виду дискурса относится высказывание:
 - "You are always a student, never a master. You have to keep moving forward." (Conrad Hall)
- 1) Педагогический
- 2) Бытийный
- 3) Сценический
- 4) Научный
- 5) Бытовой
- 12. Для какого типа дискурса не характерно употребление местоимения я?
 - 1) Научный
 - 2) Бытийный
 - 3) Бытовой
 - 4) Институциональный
 - 5) Политический
- 13. ... составляют логический субъект и логический предикат.
 - 1) пресуппозицию
 - 2) пропозицию
 - 3) субъективную модальность
 - 4) аномальное высказывание
 - 5) тавтологию
- 14. Какой тип аномальности представлен в данном предложении:

Irina's husband is married.

- 1) грамматическая аномальность
- 2) ложность
- 3) тавтология
- 4) стилистическая аномальность
- 5) логически противоречивое утверждение
- 15. Обозначьте тему и рему в предложениях:

Windsor Castle is open to visitors almost every day of the year.

В ювелирный магазин вбегает парень, наставляет на продавца пистолет.

- 16. Приведите пример бытового дискурса.
- 17. Что такое перформативы? Приведите пример.

Вопросы к итоговой аттестации (экзамен)

- 1. Предмет, объект и задачи семантики
- 2. Связь семантики с другими лингвистическими дисциплинами
- 3. Лексическая семантика (семасиология). Особенности лексической семантики в сравнении с другими науками.
- 4. Становление семантики как самостоятельного раздела языкознания (М.Бреаль, Аристотель, эпохи Возрождения и Просвещения) с. 24-27 И.М.Кобозева. Лингвистическая семантика, Кронгауз с.5-6
- 5. Становление семантики как самостоятельного раздела языкознания (сравнительно-исторический метод, Вильгельм фон Гумбольдт, А.А. Потебня и др.) с 27 внизу-с.30.И.М.Кобозева. Лингвистическая семантика)
- 6. Лексическое и грамматическое значение слова.
- 7. Парадигматические отношения и их отличие от синтагматических.
- 8. Гиперо-гипонимические и партитивные отношения (отношения «частыцелое»)
- 9. Антонимические отношения. Конверсивы. Синонимы.
- 10. Способы представления значения слова. Компонентный анализ. Прототипический подход. Толкование.
- 11. Дополнительные элементы значения слова: коннотация, или семантическая ассоциация; внутренняя форма слова.
- 12. Языковая и культурная специфика коннотаций в различных языках (с примерами).
- 13.Омонимия. Моносемия и полисемия
- 14. Типы полисемии (цепочечная, радиальная...). Причины семантических изменений.
- 15. Метафора. Образная и номинативная метафора.
- 16. Метонимия, синекдоха, гипонимия.
- 17. Предложение и высказывание. Определение предложения. Перформативы.
- 18. Пропозиция и пресуппозиция
- 19. Семантически правильные и аномальные предложения
- 20. Коммуникативная структура предложения (тема и рема)
- 21. Понятие дискурса. Противопоставление понятий «текст» и «дискурс».
- 22. Персональный или личностно-ориентированный дискурс.
- 23. Институциональный дискурс
- 24. Соотношение денотативного, сигнификативного и коннотативного компонентов значения слова.
- 25. Национальная специфика семантики слова. Национально-культурные особенности внутренней формы слова.
- 26. Лакуны и безэквивалентные единицы в лексической системе языка.
- 27. «Расширение» семантики. Историческая справка. Основные понятия
- 28. Слова с референциальным значением: местоимения и артикли
- 29. Референциальная характеристика имени
- 30.Понятие реальной, языковой, научной и культурной (концептуальной), картин мира.

- 31.Отличия между лексическим значением слова и научным понятием.
- 32. Гипотеза "лингвистической относительности" Эдварда Сепира и Бенджамина Уорфа и экспериментальные подходы к ее верификации.

Учреждение образования «Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины»

УТВЕРЖДАЮ	
Проректор ГГУ имени Ф.Скорины	
по учебной работе	
И.В.Семченко	
(подпись)	
(дата утверждения)	
Регистрационный № УД-	/уч.

СЕМАНТИКА

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине для специальности 1–23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)

Учебная программа составлена на основе стандарта специальности 1–23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям) и учебного плана ГГУ имени Ф.Скорины специальности 1–23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)

Составители:

- Т.И. Остапенко, преподаватель кафедры межкультурных коммуникаций и международного туризма учреждения образования «Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины».
- Д.О. Дубровская, преподаватель кафедры межкультурных коммуникаций и международного туризма учреждения образования «Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины».

Рекомендована к утверждению: кафедрой межкультурных коммуникаций и международного туризма протокол №

Научно-методическим советом УО «Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины»

протокол №	ОТ	

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Дисциплина «Семантика» входит в цикл общенаучных и общепрофессиональных дисциплин государственного компонента учреждения высшего образования, модуля 2 «Лингвистические основы коммуникации» специальности 1–23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям).

Цель изучения дисциплины — познакомить студентов первой ступени обучения с наиболее значительными теориями и методиками семантических исследований II половины XX — начала XXI вв., расширить их представления об основных положениях классической семантики, а также усовершенствовать владение метаязыком современной лингвистической науки.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать у студентов представления о современных концепциях и методиках исследования семантики в отечественной и зарубежной лингвистике;
- углубить знания студентов об исторических закономерностей развития науки о семантической стороне русского языка, а также основных направлениях современной лингвистики (логический анализ языка, философия языка, когнитология, лингвокультурология);
- выработать у студентов магистратуры умения и навыки анализировать содержательную сторону и прагматические характеристики языковых единиц; обнаруживать в речевой практике семантические новации и устанавливать причины их развития; комментировать национально-культурные особенности информационной стороны русского языка.

Изучение данной дисциплины должно осуществляться в тесной связи с такими лингвистическими дисциплинами, как «Современные направления языкознания», «Социолингвистика», «Этнолингвистика», «Дискуссионные вопросы русского языкознания», «Теория имени собственного», «Лингвистика текста».

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

- типы языковых значений;
- виды макро- и микроструктур словаря;
- –особенности процессов языковой и концептуализации и категоризации;

уметь:

- определять типы значений лексических единиц;
- -анализировать структуру лексического значения одно- и многозначных лексических единиц;
- определять типы семантических отношений между лексическими единицами; анализировать семантико-стилистические характеристики языковых единиц в медийных и художественных текстах (в рамках филологического анализа текста);

владеть:

- методами семантического анализа;
- приемами работы с лексикографическими источниками.
- В результате освоения программы студент должен владеть следующими видами компетенций:

- академические:

- АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач.
 - АК-3. Владеть исследовательскими навыками.
 - АК-4. Уметь работать самостоятельно.
- АК-7. Иметь навыки, связанные с использованием технических устройств, управлением информацией и работой с компьютером.

- социально-личностными:

- СЛК-3. Формировать и аргументировать собственные суждения и профессиональную позицию;
 - СЛК-6. Уметь работать в команде.
 - СЛК-10. Обладать опытом групповой коммуникации;
 - СЛК-13. Быть способным к критическому мышлению.

- профессиональными:

- ПК-15. Работать со специальной литературой; анализировать и оценивать собранную информацию, формировать информационно-аналитические базы данных;
- ПК-17. Проводить анализ содержания и осуществлять интерпретацию текстов различной направленности;
- ПК-25. Владеть приемами мозгового штурма, кейс-стади и игровыми технологиями.

Изучение данной учебной дисциплины предусмотрено студентами 2 специальности 1–23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям). Общее количество часов для студентов дневной формы — 110 (2,5 зачетных единицы); аудиторных — 34, из них: лекции — 20; практические занятия — 14; УСР — 2. Форма текущей аттестации — экзамен в 4 семестре.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Семантика как наука и сфера языка. Семасиология.

- 1.1. Семантика как самостоятельная научная дисциплина: объект изучения и основные этапы развития. Системная организация семантики языка. Сферы парадигматики и синтагматики.
- 1.2. Зарождение и эволюция семантической теории: античность, средневековье, Просвещение. Развитие теории языкового значения в лингвистике XIX в.
- 1.3. Методы изучения семантики. Приемы внешней интерпретации (социологический, психолингвистический, дистрибутивный). Приемы внутренней интерпретации семантики слова (прием оппозиций, прием семантического поля, метод компонентного анализа)

Тема 2. Зарождение и эволюция семантической теории: античность, средневековье, Просвещение.

- 2.1. Взгляды на природу языкового значения в XX в. Отражательная и релятивная концепции языкового значения. Основные категории речемыслительной парадигмы в семасиологии (блок познаваемых объектов, познающего субъекта, блок средств знакового отражения). Семиологическое моделирование языкового значения. «Семантическая пирамида» Н.Ф. Алефиренко. Понятия референции и денотации.
- 2.2. Соотношение значения слова и понятия в контексте проблемы единства/автономности языка и мышления. Нейродинамические основы формирования лексического значения. Работы О.С. Ахмановой, В.Н. Телия, Н.Ф. Алефиренко и их значение. Соотношение значения и смысла как «вечная» проблема семасиологии. Лингвокреативное мышление как средство «оязыковления» знаний о мире и механизм развития значений слов.
- 2.3. Условия реализации значения слова. Типология контекстов (глобальный; вербальный и ситуативный; языковой и речевой). Функционирование словесных знаков. Взаимосвязь значения и употребления слова в лингвистической и философской семантике.
- 2.4. Основные направления и школы современной лингвистической семантики. Сильная (внешняя) и слабая (внутренняя) семантика.
- 2.5. Лингвистическое и экстралингвистическое значение слова. Фреймы («схемы», «сценарии») как структуры хранения знаний и оперативные единицы памяти.

Тема 3. Лексическое и грамматическое значение. Способы представления значения слова.

- 3.1. План выражения и план содержания как две стороны языкового знака. Характер связи между планом выражения и планом содержания.
- 3.2. Типы значений по уровневой принадлежности: значение слова, морфемы, предложения.
- 3.3. Типы значений по характеру передаваемой информации: денотативное, референциальное, сигнификативное, прагматическое, коммуникативное, синтаксическое.

- 3.4. Типы значений, выделяемые по связи с определенным типом знаний: лингвистическое, энциклопедическое.
- 3.5. Лексическое значение слова: проблема научной дефиниции, словарного толкования и семиологические аспекты (семантический, синтактический, прагматический).
- 3.6. Прагматика словесного знака. Экспрессивно-образный компонент в значении слов. Учение о коннотации в современной русистике.
- 3.7. Компонентный состав лексического значения. Сема как предельная единица плана содержания. Типология сем (архисема, дифференциальная сема, контекстуальная сема).

Тема 4. Лексико-семантическая система языка: парадигматические и синтагматические связи единиц

- 4.1. Парадигматические и синтагматические связи в лексикосемантической системе русского языка. Оппозиции как отражение парадигматических свойств слов. Позиция — важнейшее понятие синтагматики. Сильные и слабые позиции лексических единиц.
- 4.2. Категориальные отношения в лексико-семантической системе языка: семантическое поле и его структура, гипогиперонимия, синонимия, конверсия, антонимия, омонимия, полисемия. Полисемия как семантическая закономерность языка. Типология полисемии.

Тема 5. Полисемия. Омонимия.

Общее понятие моносемии и полисемии в языке. Граница между полисемией и омонимией. Причины семантических изменений. Основные способы семантической деривации. Метонимизация и метафоризация; регулярные типы метонимических и метафорических переносов. Типы значений полисеманта. Виды связей между значениями многозначного слова.

Тема 6. Семантика предложения

- 6.1. План содержания синтаксических структур. Основные понятия семантики предложения.
 - 6.2. Предложение и высказывание. Пропозиция. Предикаты. Пресуппозиция и ассерция
- 6.3. Семантически правильные и аномальные предложения Коммуникативная структура предложения. Перформативы
 - 6.4. Связь семантики синтаксиса и семантики словаря.

Тема 7. Текст и дискурс

Понятие дискурса. Противопоставление понятий «текст» и «дискурс». Типы дискурсов и их особенности. Связь семантики слов и различных типов дискурса. Понятие институционального дискурса. Функции дискурса. Стратегии и тактики различных типов дискурса.

Тема 8. Различные подходы к значению и методы его описания в современной семасиологии. «Расширения семантики» (М. Кронгауз).

- 8.1. Логико-коммуникативный подход к семантике слова. Идентифицирующие и предикатные значения. Семантические признаки идентифицирующих имен. Виды семантических предикатов.
- 8.2. Логическая семантика: теория референции и теория смысла. Денотат и смысл высказывания. Проблема «пустых» вымышленных имен. Семантика «возможных миров».
- 8.3. Актуальные методики семантического описания. Методика «семантических примитивов» А. Вежбицкой.

Тема 9. Национально-культурный компонент в семантике слова

- 9.1. Слова как ключ к пониманию культуры. Различные слова различный образ мышления.
- 9.2. Ключевые слова и ядерные ценности культуры. Частотность слов и культура. Лингвистические и концептуальные универсалии.
- 9.3. Соотношение денотативного, сигнификативного и коннотативного компонентов значения слова. Национальная специфика семантики слова. Лакуны и безэквивалентные единицы в лексической системе языка. Национально-культурные особенности внутренней формы слова.

Тема 10. Картина мира: реальная, языковая, научная и культурная

- 10.1. Понятие реальной, языковой, научной и культурной (концептуальной), картин мира. Отличия между лексическим значением слова и научным понятием.
- 10.2. Гипотеза "лингвистической относительности" Эдварда Сепира и Бенджамина Уорфа и экспериментальные подходы к ее верификации.

II ПЕРЕЧЕНЬ КОНТРОЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ УПРАВЛЯЕМОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ И МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Для организации самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине рекомендуется использовать современные информационные технологии: разместить в сетевом доступе комплекс учебных и учебнометодических материалов (программа учебной дисциплины, учебнометодический комплекс, методические указания к лабораторным занятиям, задания в тестовой форме, темы рефератов, список рекомендуемой литературы и информационных ресурсов и др.). Для общей оценки качества усвоения студентами учебного материала предлагается использование рейтинговой системы.

УСР 1 Зарождение и эволюция семантической теории: античность, средневековье, просвещение.

Форма выполнения заданий: конспектирование темы по вопросам.

Перечень изучаемых вопросов:

- 1. Как понимали слово в античной философии языка?
- 2. Опишите основные подходы к значению слова в средние века. Каким было понимание значения слова в православии?
- 3. Какой была семантика эпохи просвещения? Искусственные языки XVII века, их описание и основное назначение.
- 4. Опишите развитие русской лингвистической традиции. Труды каких ученых внесли основной вклад в развитие современной семасиологии?

УСР 2. Различные подходы к значению и методы его описания в современной семасиологии. «Расширения семантики» (М. Кронгауз).

Форма работы – индивидуальная.

Форма контроля выполнения заданий: проверка конспектов.

Перечень изучаемых вопросов:

- 1. Историческая справка. Основные понятия
- 2. Референциальные противопоставления и минимальные пары
- 3. Слова с референциальным значением: местоимения и артикли
- 4. Референциальная характеристика имени

Учебно-методическое обеспечение:

- 1. *Васильев*, Л.М. Современная лингвистическая семантика. Учеб. пособие для вузов / Л.М. Васильев. М.: Высшая школа, 1990. 176 с.
- 2. *Кронгауз*, *М.А.* Семантика: Учебник для студ. лингв, фак. высш. учеб. Заведений / Кронгауз М.А. 2-е изд. Издательский центр «Академия» 2005. 352 с
- 3. *Лайонз, Дж.* Лингвистическая семантика. Введение / Дж. Лайонз. М.: Языки славянской культуры, 2003. 397 с.

III ПЕРЕЧЕНЬ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

Тема 1. Семантика как наука и сфера языка. Семасиология.

Предмет, объект и задачи семантики. Истоки и этапы становления семантики. Связь семантики с другими лингвистическими дисциплинами. Внутреннее строение семантики.

Взгляды на природу языкового значения в XX в. Основные категории речемыслительной парадигмы в семасиологии. Соотношение значения слова и понятия в контексте проблемы единства/автономности языка и мышления. Нейродинамические основы формирования лексического значения. Условия реализации значения слова. Типология контекстов. Функционирование словесных знаков. Взаимосвязь значения и употребления слова в лингвистической и философской семантике. Основные направления и школы современной лингвистической семантики. Сильная (внешняя) и слабая (внутренняя) семантика. Лингвистическое и экстралингвистическое значение слова.

Тема 2. Лексическое и грамматическое значение. Способы представления значения слова

Проблема определения лексического и грамматического значения. Слово как лексическая единица. Понятие и слово. Значение слова. Обобщающий характер лексического значения. Инвариантное и вариантное значение слова. Структура лексического значения. Семантическая структура слова. Понятие о семе и архисеме. Виды лексического значения. Типы лексических значений слов. Системное описание лексики. Семантические поля. Экспрессивно-образный компонент в значении слов. Компонентный состав лексического значения. Типология лексических значений.

Тема 3. Лексико-семантическая система языка: парадигматические и синтагматические связи единиц.

Парадигматические и синтагматические связи в лексико-семантической системе языка. Категориальные отношения в лексико-семантической системе языка. Общее понятие семантической структуры словаря. Гиперогипонимические отношения как макросистема словаря. Семантические микроструктуры словаря (синонимы, антонимы, конверсивы, эквонимы и др.)

Тема 4. Полисемия. Омонимия

Общее понятие моносемии и полисемии в языке. Граница между полисемией и омонимией. Причины семантических изменений. Основные способы семантической деривации. Метонимизация и метафоризация; регулярные типы метонимических и метафорических переносов. Типы значений полисеманта. Виды связей между значениями многозначного слова.

Тема 5. Семантика предложения

План содержания синтаксических структур. Основные понятия семантики предложения. Связь семантики синтаксиса и семантики словаря. Синтаксис и семантика. Предикативность, модальность и актуальное членение высказывания как объект коммуникативного синтаксиса.

Пропозиция и ее структура. Пресуппозиция и способы практического применения знаний о пресуппозиции.

Тема 6. Текст и дискурс.

Понятие дискурса. Противопоставление понятий «текст» и «дискурс». Типы дискурсов и их особенности. Связь семантики слов и различных типов дискурса. Понятие институционального дискурса. Функции дискурса. Стратегии и тактики различных типов дискурса.

Тема 7. Национальная культура и семантика языка

Соотношение денотативного, сигнификативного и коннотативного компонентов значения слова. Национальная специфика семантики слова. Лакуны и безэквивалентные единицы в лексической системе языка. Национально-культурные особенности внутренней формы слова.

Ключевые слова и ядерные ценности культуры. Частотность слов и культура. Лингвистические и концептуальные универсалии.

В качестве формы итогового контроля по дисциплине рекомендован экзамен. Оценка учебных достижений студента осуществляется на экзамене и производится по десятибалльной шкале. Для текущего и итогового контроля и самоконтроля знаний и умений студентов по данной дисциплине можно использовать следующий диагностический инструментарий:

- 1. Тестовые задания.
- 2. Контрольные работы.
- 3. Устный опрос.
- 4. Экзамен

Перечень вопросов для итогового контроля

- 1. Предмет, объект и задачи семантики
- 2. Связь семантики с другими лингвистическими дисциплинами
- 3. Лексическая семантика (семасиология). Особенности лексической семантики в сравнении с другими науками.
- 4. Становление семантики как самостоятельного раздела языкознания (М.Бреаль, Аристотель, эпохи Возрождения и Просвещения)
- 5. Становление семантики как самостоятельного раздела языкознания (сравнительно-исторический метод, Вильгельм фон Гумбольдт, А.А. Потебня и др.)
- 6. Лексическое и грамматическое значение слова.
- 7. Парадигматические отношения и их отличие от синтагматических.
- 8. Гиперо-гипонимические и партитивные отношения (отношения «частыцелое»)
- 9. Антонимические отношения. Конверсивы. Синонимы.
- 10.Способы представления значения слова. Компонентный анализ. Прототипический подход. Толкование.
- 11. Дополнительные элементы значения слова: коннотация, или семантическая ассоциация; внутренняя форма слова.
- 12. Языковая и культурная специфика коннотаций в различных языках (с примерами).
- 13.Омонимия. Моносемия и полисемия
- 14. Типы полисемии (цепочечная, радиальная...). Причины семантических изменений.
- 15. Метафора. Образная и номинативная метафора.
- 16. Метонимия, синекдоха, гипонимия.
- 17. Предложение и высказывание. Определение предложения. Перформативы.
- 18. Пропозиция и пресуппозиция
- 19. Семантически правильные и аномальные предложения
- 20. Коммуникативная структура предложения (тема и рема)
- 21.Понятие дискурса. Противопоставление понятий «текст» и «дискурс».
- 22. Персональный или личностно-ориентированный дискурс.
- 23. Институциональный дискурс

- 24. Соотношение денотативного, сигнификативного и коннотативного компонентов значения слова.
- 25. Национальная специфика семантики слова. Национально-культурные особенности внутренней формы слова.
- 26. Лакуны и безэквивалентные единицы в лексической системе языка.
- 27. «Расширение» семантики. Историческая справка. Основные понятия
- 28.Слова с референциальным значением: местоимения и артикли
- 29. Референциальная характеристика имени
- 30.Понятие реальной, языковой, научной и культурной (концептуальной), картин мира.
- 31.Отличия между лексическим значением слова и научным понятием.
- 32. Гипотеза "лингвистической относительности" Эдварда Сепира и Бенджамина Уорфа и экспериментальные подходы к ее верификации.

Примеры тестовых заданий

1. Выберите вариант ответа.

- 1.1. Элементарной единицей лексико-семантической системы языка является а) одно из значений лексемы; б) лексема; в) лексико-семантический вариант лексемы.
- 1.2. Предельной единицей плана содержания слова является а) семема; б) сема; в) архисема.
- 1.3. Понятие архисемы актуально при анализе а) синонимов; б) антонимов; в) семантический полей; г) полисемантов.
- 1.4. Синтагматические и парадигматические свойства лексем а) полностью автономны; б) коррелируют друг с другом.
- 1.5. Языковое значение формируется на основе а) научного понятия; б) наивного понятия.
- 1.6. Вещественное значение слова это а) отношение словесного знака к его понятийному содержанию; б) отношение словесного знака к его содержанию и само это содержание.
- 1.7. Ключевые понятия синтагматики это а) коннотация; б) валентность; в) семантическое поле; г) дистрибуция; д) модальность.
- 1.8. Ключевые понятия парадигматики это а) значимость; в) сочетаемость; в) семантическое поле; г) денотат; д) оппозиция.
- 1.9. В лингвистической семантике значение и смысл это а) два компонента; б) два разных аспекта содержания слова.
- 1.10. Валентность и сочетаемость лексической единицы это а) полные синонимы; б) частичные синонимы.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ «СЕМАНТИКА» С ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

1–23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)»

Название	Название	Предложения	Решение, принятое			
дисциплины, с которой требуется согласование	кафедры	об изменениях в содержании учебной программы по изучаемой учебной	кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)			
		дисциплине				

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

на	/	учебный год

<u>№</u> п/п	Дополнения и изменения	Основание			
	программа пересмотрена и одобрена на гурных коммуникаций и международного туриз л № от 20 г.)				
Завелуюі	ций кафедрой				
межкуль	гурной коммуникации				
и междун	народного туризма	_ Т.В. Починок			
УТВЕРЖ	СДАЮ				
_	акультета истории іьтурных коммуникаций				
	им. Ф. Скорины», к.и.н	_ С.А. Черепко			

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ДЛЯ ДНЕВНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

темы		Количество аудиторных		часов	обес- ия годи- и др.)	_	0.718
Номер раздела,	Название раздела, темы	лекции	практические занятия	Количество ча УСР	Материальное обес- печение занятия (наглядные, методи- ческие пособия и др.)	Литература	Формы контроля знаний
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Семантика как наука и сфера языка. Семасиология.	2	2		компьютерная презентация	5, 6,26, 7	Письменный ответ на вопросы
2.	Зарождение и эволюция семантической теории: античность, средневековье, Просвещение.			2		3,9,18	Письменный ответ на вопросы
3.	Лексическое и грамматическое значение. Способы представления значения слова. Компонентный анализ.	2	2		компьютерная презентация и раздаточный материал	1, 5, 17,2	Письменный тест
4.	Лексико-семантическая система языка: парадигматические и синтагматические связи единиц.	2	2		компьютерные презентации	6, 7,15,25	Оценка докладов, письменный
5.	Полисемия. Омонимия	2	2		компьютерная презентация	2,4,19,15	Устный опрос
6.	Семантика предложения	2	2		раздаточный материал	6, 21, 25.	Устный опрос, письменный
7.	Текст и дискурс	2	2		компьютерная презентация и раздаточный материал	5, 8, 26,13	Оценка докладов

1	2	3	4	5	6	7	8
8.	Различные подходы к значению и методы его описания в			2	компьютерная	1, 5, 14,21	Беседа на
	современной семасиологии. «Расширения семантики» (М.				презентация и		консультации
	Кронгауз).			раздаточный материал			
9.	Национальная культура и семантика языка	2	2		компьютерная	16,26,19,13	Оценка
					презентация и		докладов
10.	Картина мира: реальная, языковая, научная и культурная	2			компьютерная		Устный опрос
					презентация		
						2,4,19,15	
	Всего часов	16	14	4			Экзамен

Преподаватель кафедры межкультурных коммуникаций и международного туризма

Т.И. Остапенко

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

І ЛИТЕРАТУРА

Основная

- 1. *Васильев*, *Л.М.* Современная лингвистическая семантика. Учеб. пособие для вузов / Л.М. Васильев. М.: Высшая школа, 1990. 176 с.
- 2. *Гладкова, А.* Русская культурная семантика: эмоции, ценности, жизненные установки / А. Гладкова. М.: Языки славянской культуры, 2010. 304 с.
- 3. Зализняк, А.А. Русская семантика в типологической перспективе. К вопросу о термине 'языковая картина мира' / Анна А. Зализняк // Russian Linguistics. Vol. 37, No. 1. 2013. Р. 5–20.
- 4. *Кобозева, И. М.* Лингвистическая семантика / И. М. Кобозева. М., 2000.
- 5. *Кронгауз*, *М.А.* Семантика: Учебник для студ. лингв, фак. высш. учеб. Заведений / Кронгауз М.А. 2-е изд. Издательский центр «Академия» 2005. 352 с.
- 6. *Лайонз*, Дж. Лингвистическая семантика. Введение / Дж. Лайонз. М.: Языки славянской культуры, 2003. 397 с.
- 7. Новиков, Л. А. Семантика русского языка / Л. А. Новиков. М., 1982.
- 8. *Пеньковский, А.*Б. Очерки по русской семантике / А.Б. Пеньков-ский. М.: Языки славянской культуры, 2004. 464 с.
- 9. *Радбиль*, *Т.Б.* Язык и мир. Парадоксы взаимоотражения / Т.Б. Радбиль. М.: Издательский дом ЯСК, 2017. 592 с.
- 10. *Ратникова*, *И*. Э. Имя собственное: от культурной семантики к языковой / И.Э. Ратникова. Минск: БГУ, 2003. 214 с.
- 11.Юдкин-Рипун, И. Н. Краткий семантико этимологический справочник : славистика и романо германистика : справочное издание / И. Н. Юдкин-Рипун. Киев : НАН Украины, 2004 . 236 с

Дополнительная

- 12. Арутюнова, Н. Д. Язык и мир человека / Н. Д. Арутюнова. М.,
- 13. Архипов, И.К. Человеческий фактор в языке. Учебно-методическое пособие (Материалы к спецкурсу) / И.К. Архипов. СПб, 2001. 108 с.
- 14. *Болдырев*, *Н.Н.* Концептуальное пространство когнитивной лингвистики / Н.Н. Болдырев // Вопросы когнитивной лингвистики. -2004.-N 1. -C. 18–36.
- 15. *Бондарко*, *А.В.* Теория значения в системе функциональной грамматики: на материале русского языка / А.В. Бондарко / Рос. академия наук. Ин-т лингвистических исследований. М.: Языки славянской культуры, 2002. 736 с.
- 16. Вежбицкая, A. Понимание культур через посредство ключевых слов / A. Вежбицкая. M., 2001.

- 17. Воронцова, В.Л., Гловинская, М.Я., Голанова, Е.И., Ермакова, О.П., Земская, Е.А., Ильина, Н.Е., Китайгородская, М.В., Какорина, Е.В., Крысин, Л.П., Розанова, Н.Н. Русский язык конца XX столетия (1085–1995). Коллективная монография / В.Л. Воронцова и др. М.: Языки русской культуры, 2000. 480 с.
- 18 Колесов, В. В. История русского языка / В. В. Колесов. М., СПб., 2005.
- 19. *Красных, В. В.* Этнопсихолингвистика и лингвокультурология / В. В. Красных. М., 2002.
- 20. *Манакин В. Н.* Сопоставительная лексикология / В. Н. Манакин. Киев, 2004.
- 21. *Рабинович Е.* Γ . Риторика повседневности / Е. Γ . Рабинович. СПб., 2000.
- 22. Селиванова, Е. А. Когнитивная ономасиология / Е. А. Селиванова. Киев, 2000.
- 23. Чанышева, 3.3. Этнокультурные основания лексической семантики : дис. ... доктора филологических наук : 10.02.19. Уфа, 2006.
- 24 *Черепанова*, *О. А.* История русского языка: учебное пособие для практических занятий / О. А. Черепанова, В. В. Колесов, Л. В. Капорулина, В. Н. Калиновская. М., СПб., 2003.
- 25. Шмелев, A. Д. Русский язык и внеязыковая действительность / A. Д. Шмелев. M., 2002.
- 26. Язык о языке: сб. статей / под ред. Н. Д. Арутюновой. М. : Языки русской культуры, 2000.-624 с.

Электронные ресурсы

- 27. Белорусская филология. Режим доступа: http://philology.by/.
- 28. Все о языках, лингвистике, переводе http://linguistic.ru/.
- 29. Институт лингвистики Российского государственного гумани-тарного университета. Режим доступа: http://il.rsuh.ru/.
- 30. Русский филологический портал. Режим доступа: http://philology.ru/.
- 31. Толковые словари и Энциклопедии [Электронный ресурс] : обра-зоват. ресурс. Режим доступа: http://www.edudic.ru/fam.
- 32. Языкознание.py. Режим доступа: http://yazykoznanie.ru/.